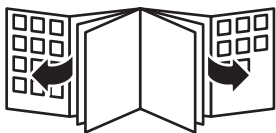


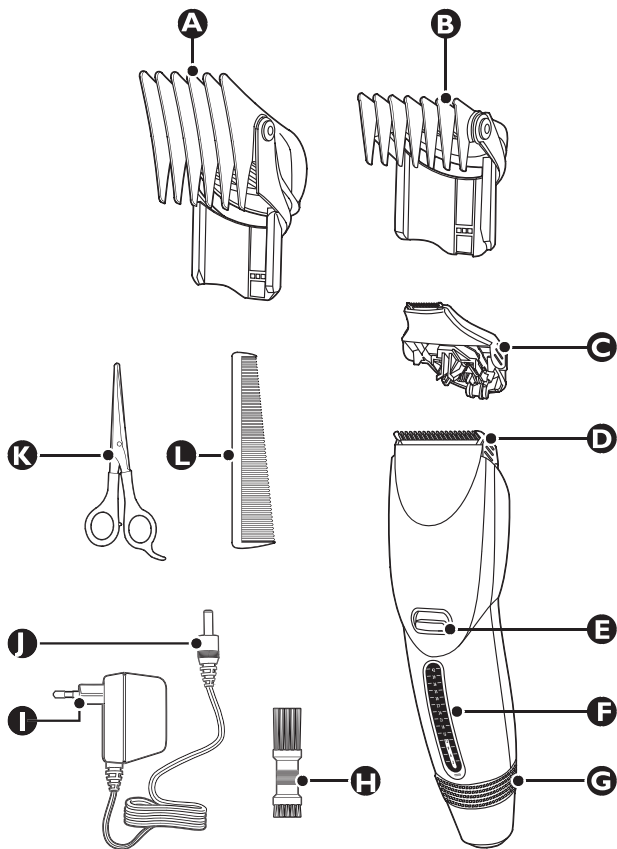
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

QC5090, QC5070



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DANSK</b>	<b>13</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>20</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>27</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>35</b>
<b>SUOMI</b>	<b>42</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>48</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>55</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>62</b>
<b>NORSK</b>	<b>69</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>76</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>83</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>90</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

This super-easy Philips hair clipper adapts to the contours of the head and enables comfortable use.

## General description (Fig. 1)

- A** Large comb
- B** Small comb
- C** Precision trimmer (QC5090 only)
- D** Cutting unit
- E** On/off slide
- F** Result indicator (indicates the hair length after cutting)
- G** Length lock (locks the hair length setting)
- H** Cleaning brush
- I** Adapter
- J** Appliance plug
- K** Scissors
- L** Styling comb

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Make sure the adapter does not get wet.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the adapter and on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of

experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **Caution**

- Do not immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Use, charge and store the appliance at a temperature between 15°C and 35°C.
- Do not charge the appliance in a pouch or cassette.
- Only use the adapter supplied.
- If the adapter is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance when one of the attachments is damaged or broken, as this may cause injury.
- This appliance is only intended for clipping human scalp hair. Do not use it for another purpose.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### **General**

The adapter transforms 220-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.

## **Preparing for use**

### **Charging**

---

Charge the appliance for at least 8 hours (NiCd battery) or 12 hours (NiMh battery) before you use it for the first time and after a long period of disuse.

A fully charged appliance has a cordless clipping time of up to 35 minutes (NiCd battery) or 50 minutes (NiMh battery).

## 8 ENGLISH

Do not charge the appliance for more than 24 hours.

- 1 Switch off the appliance.
  - 2 Insert the appliance plug into the appliance and put the adapter in the wall socket (Fig. 2).
- ▶ The charging light goes on to indicate that the appliance is charging (Fig. 3).

The charging light does not change colour and does not go out when the appliance is fully charged.

### **Optimising the lifetime of the rechargeable battery**

---

- After you have charged the appliance for the first time, do not recharge it between clipping sessions. Continue using it and recharge it only when the battery is (almost) empty.
- Discharge the battery completely twice a year by letting the motor run until it stops.
- Do not keep the appliance plugged in continuously.
- If you have not used the appliance for a long time, recharge it for 8 hours (NiCd battery) or 12 hours (NiMh battery).

### **Corded clipping**

---

When the rechargeable battery is empty, you can also run the appliance from the mains.

Do not run the appliance from the mains when the battery is fully charged.

To use the hair clipper from the mains:

- 1 Switch off the appliance and connect it to the mains.
- 2 Wait a few seconds and then switch on the appliance.

### **Using the appliance**

#### **Clipping with comb**

---

- The hair length after cutting is indicated in millimetres on the result indicator (Fig. 4).



- The hair length after cutting is only visible when one of the combs is attached. Use the small comb for a hair length of 3-21mm and use the large comb for a hair length of 23-41mm.

**1 Slide the comb into the guiding grooves of the appliance ('click') (Fig. 5).**

Make sure that the arms of the comb have been properly slid into the grooves on both sides.

**2 Turn the length lock to set the comb to the desired hair length setting (Fig. 6).**

- The small comb cuts the hair to a length of 3mm, 6mm, 9mm, 12mm, 15mm, 18mm or 21mm.
- The large comb cuts the hair to a length of 24mm, 27mm, 30mm, 33mm, 36mm, 39mm or 42mm.

**3 Switch on the appliance (Fig. 7).**

**Tips**

- We advise you to start clipping at the highest setting of the large comb and to reduce the hair length in small steps until you reach the desired hair length.
- If a lot of hair has accumulated in the comb, remove the comb and blow and/or shake the hair out of it. Removing the comb does not change the selected hair length setting.
- Write down the hair length settings used to create a certain hairstyle as a reminder for future clipping sessions.

**Clipping without comb**

---

You can use the clipper without comb to contour the neckline and the area around the ears.

The comb keeps the cutting unit at a certain distance from your head. This means that, if you use the clipper without the comb, your hair will be cut off very close to the skin.

**1 Pull the comb off the appliance (Fig. 8).**

Never pull at the flexible top of the comb. Always pull at the bottom part.

## Using the precision trimmer

---

You can use the precision trimmer for precise contouring and defining.

**1** Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance (Fig. 9).

Be careful that the cutting unit does not fall to the floor.

**2** Place the lug of the precision trimmer in the slot and push the unit onto the appliance ('click') (Fig. 10).

## Cleaning

Clean the appliance every time you have used it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Only clean the appliance and the adapter with the cleaning brush supplied.

**1** Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains.

**2** Pull the comb off the appliance (Fig. 8).

**3** Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance (Fig. 9).

Be careful that the cutting unit does not fall to the floor.

**4** Clean the cutting unit with the cleaning brush supplied (Fig. 11).

**5** Clean the inside of the appliance with the cleaning brush supplied (Fig. 12).

**6** Place the lug of the cutting unit into the slot and push the cutting unit back onto the appliance ('click') (Fig. 10).

*Note: This appliance does not need any lubrication.*

## Replacement

Only replace a damaged or worn cutting unit with an original Philips cutting unit.

- 1** Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance (Fig. 9).
- 2** Place the lug of the new cutting unit into the slot and push the cutting unit onto the appliance ('click') (Fig. 10).

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 13).
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way. (Fig. 14)

## Removing the rechargeable battery

Only remove the rechargeable battery if it is completely empty.

- 1** Disconnect the appliance from the mains and let the appliance run until the motor stops.
- 2** Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance (Fig. 9).
- 3** Remove the upper housing part from the inner part of the appliance with a screwdriver (Fig. 15).
- 4** Separate the lower housing part from the appliance (Fig. 16).
- 5** Remove the result indicator from the appliance (Fig. 17).

## 12 ENGLISH

- 6 Pry the rechargeable battery out of the appliance (Fig. 18).
- 7 Cut the wires and dispose of the battery in an environmentally safe way.

Do not connect the appliance to the mains again after you have opened it.

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Denne Super-Easy Philips-hårklipper følger hovedformen under hele klippeprocessen og er utrolig behagelig at bruge.

## Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Stor afstandskam
- B** Lille afstandskam
- C** Præcisionstrimmer (kun QC5090)
- D** Skærenhed
- E** On/off-skydekontakt
- F** Resultatindikator (angiver hårlængde efter klipning)
- G** Længdelås (fastlåser den indstillede hårlængde)
- H** Rensebørste
- I** Adapter
- J** Apparatstik
- K** Saks
- L** Frisørkam

## Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

### Fare

- Sørg for, at stikket ikke bliver vådt.

### Advarsel

- Kontrollér, om den indikerede spændingsangivelse på adapter og apparat svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Adapteren indeholder en transformer. Adapteren må ikke klippes af og udskiftes med et andet stik, da dette kan være meget risikabelt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat

følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

### **Forsigtig**

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Brug, oplad og opbevar altid apparatet ved en temperatur mellem 15°C og 35°C.
- Apparatet må ikke oplades, mens det ligger i etui eller kassette.
- Brug kun den medfølgende adapter.
- Hvis adapteren beskadiges, skal den altid udskiftes med en original adapter af samme type for at undgå enhver risiko.
- Undlad at anvende apparatet, hvis en af tilbehørsdelene er beskadiget, da det kan medføre personskaade.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til klipning af hovedhår på mennesker og bør aldrig anvendes til andre formål.

### **Elektromagnetiske felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

### **Generelt**

Adapteren omformer 220-240 Volt til en sikker lavspænding på under 24 Volt.

## **Klargøring**

### **Opladning**

---

Oplad apparatet i mindst 8 timer (NiCd-batteri) eller 12 timer (NiMH-batteri), før du bruger det for første gang, samt hvis det ikke har været brugt i en længere periode.

Et fuldt opladet apparat har en ledningsfri klippetid på op til 35 minutter (NiCd-batteri) eller 50 minutter (NiMH-batteri).

Oplad aldrig apparatet i mere end 24 timer i træk.

- 1** Sluk for apparatet.
- 2** Sæt det lille apparatstik ind i apparatet, og sæt adapteren i en stikkontakt (fig. 2).
- ▶ Opladeindikatoren lyser for at vise, at apparatet oplades (fig. 3).

Opladeindikatoren slukker ikke og skifter ikke farve, når apparatet er fuldt opladet.

### **Optimering af det opladelige batteris levetid**

---

- Når du har opladet apparatet første gang, tilrådes det at undlade yderligere opladning mellem klipningerne. Fortsæt blot med at bruge apparatet, og vent med at genoplade det, til batteriet er (næsten) afladet.
- Aflad batteriet helt et par gange om året ved at lade motoren køre, til den stopper af sig selv.
- Lad ikke apparatet være tilsluttet konstant.
- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, skal det genoplades i 8 timer (NiCd-batteri) eller 12 timer (NiMh-batteri).

### **Klipning med ledning**

---

Når det genopladelige batteri er afladet, kan du også bruge apparatet via lysnettet.

Brug ikke apparatet via lysnettet, når batteriet er fuldt opladet.

Brug af hårklipperen via lysnettet:

- 1** Sluk for apparatet, og tilslut det til stikkontakten.
- 2** Vent et par sekunder, og tænd så for apparatet.

### **Sådan bruges apparatet**

#### **Klipning med kam**

---

- Hårlængde efter klipning er angivet i millimeter på resultatindikatoren (fig. 4).

## 16 DANSK

- Hårlængden efter klipningen kan kun ses med en afstandskam påsat. Den lille kam bruges til hårlængder på 3-21 mm og den store til hårlængder på 23-41 mm.

### **1** Skub kammen ned i styrerillerne på apparatet ("klik") (fig. 5).

Kontroller, at begge kammens "arme" er sat ordentligt ned i styrerillerne i begge sider.

### **2** Indstil længdelåsen til den ønskede hårlængdeindstilling (fig. 6).

- Med lille kam kan opnås en hårlængde på 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm eller 21 mm.
- Med den store kam kan der opnås en hårlængde på 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm eller 42 mm.

### **3** Tænd for apparatet (fig. 7).

#### **Gode råd**

- Det anbefales at starte klipningen med den længste indstilling (på den store kam) og gradvist reducere hårlængden, indtil du er tilfreds med resultatet.
- Hvis der har samlet sig meget hår i kammen, tages kammen af, hvorefter den pustes og/eller rystes fri for hår. Den valgte længdeindstilling ændres ikke, når kammen tages af.
- Skriv eventuelt klippelængderne ned, som du har brugt til en bestemt frisure, så du har dem til næste gang.

#### **Klipning uden kam**

---

Du kan også bruge hårklipperen uden påsat kam til tilretning af hårgrænsen i nakken og omkring ørerne.

Kammen sikrer en vis mindsteafstand mellem skærenhed og hovedbund. Pas derfor ekstra på, når hårklipperen bruges uden kam, da håret klippes meget tæt mod huden.

### **1** Tag kammen af apparatet (fig. 8).

Træk aldrig i den øverste, fleksible del af afstandskammen. Træk kun i den nederste del.



## Brug af præcisions-trimmeren

Præcisions-trimmeren kan bruges til præcis markering og afgrænsning af linjer og konturer.

**1** Åbn skærhovedet ved at skubbe dets midterste del opad med tommelfingeren, og trække det af hårklipperen (fig. 9).

Pas på ikke at tabe skærhovedet på gulvet.

**2** Sæt den lille tap på præcisions-trimmeren ind i hullet, og tryk enheden på plads på apparatet ("klik") (fig. 10).

## Rengøring

Rengør apparatet hver gang det har været brugt.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.

Rengør kun apparat og adapter med den medfølgende børste.

**1** Kontrollér, at apparatet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten.

**2** Tag kammen af apparatet (fig. 8).

**3** Åbn skærhovedet ved at skubbe dets midterste del opad med tommelfingeren, og trække det af hårklipperen (fig. 9).

Pas på ikke at tabe skærhovedet på gulvet.

**4** Rengør skærenheden med den medfølgende børste (fig. 11).

**5** Rengør også apparatets inderside med den medfølgende børste (fig. 12).

**6** Sæt den lille tap på skærenheden ind i hullet, og tryk skærenheden på plads på hårklipperen ("klik") (fig. 10).

*Bemærk: Apparatet kræver ikke smøring.*

## Udskiftning

Hvis skærenheden er slidt eller beskadiget, må den kun udskiftes med en ny original skærenhed fra Philips.

- 1** Åbn skærhovedet ved at skubbe dets midterste del opad med tommelfingeren, og trække det af hårklipperen (fig. 9).
- 2** Sæt den lille tap på den nye skærenhed ind i hullet, og tryk skærenheden på plads på hårklipperen ("klik") (fig. 10).

## Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 13).
- Det indbyggede genopladelige batteri indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Fjern altid batteriet, før du kasserer apparatet, og afleverer det på en genbrugsstation. Aflever batteriet på et officielt indsamlingssted for brugte batterier. Kan du ikke få batteriet ud, kan du aflevere apparatet til Philips, som vil sørge for at tage batteriet ud og bortskaffe det på en miljømæssig forsvarlig måde. (fig. 14)

## Udtagning af det genopladelige batteri

Tag kun det genopladelige batteri ud, hvis det er helt afladet.

- 1** Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køre, indtil motoren stopper af sig selv.
- 2** Åbn skærhovedet ved at skubbe dets midterste del opad med tommelfingeren, og trække det af hårklipperen (fig. 9).
- 3** Fjern den øverste del af kabinettet fra den inderste del af apparatet ved hjælp af en skruetrækker (fig. 15).
- 4** Fjern den nederste del af kabinettet fra apparatet (fig. 16).
- 5** Fjern resultatindikatoren fra apparatet (fig. 17).
- 6** Løft det genopladelige batteri ud af apparatet (fig. 18).

- 7** Klip ledningerne over, og skaf dig af med batteriet på en miljøvenlig måde.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet igen, efter du har åbnet det.

### Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Dieser Super-Easy-Haarschneider von Philips passt sich den Konturen des Kopfes an und bietet eine einfache Handhabung.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Großer Kammaufsatz
- B** Kleiner Kammaufsatz
- C** Präzisionstrimmer (nur QC5090)
- D** Schneideeinheit
- E** Ein-/Ausschalter
- F** Schnittlängenanzeige (zeigt die Haarlänge nach dem Schneiden an)
- G** Längenarretierung (arretiert die Schnittlängeneinstellung)
- H** Reinigungsbürste
- I** Adapter
- J** Gerätestecker
- K** Schere
- L** Stylingkamm

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Achten Sie darauf, dass der Adapter nicht nass wird.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe am Adapter und am Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Adapter enthält einen Transformator. Ersetzen Sie den Adapter keinesfalls durch einen anderen Stecker; da dies möglicherweise den Benutzer gefährden kann.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

### **Achtung**

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen und laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 15 °C und 35 °C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Nehmen Sie das Gerät zum Laden aus der Tasche bzw. Kassette.
- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter.
- Wenn der Adapter defekt oder beschädigt ist, darf er nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder defekten Aufsatz, um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Kopfhair vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

### **Elektromagnetische Felder**

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

### **Allgemeines**

Der Adapter wandelt Netzspannungen von 220 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.

### Für den Gebrauch vorbereiten

#### Laden

---

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch oder nach längerer Gebrauchspause mindestens 8 Stunden (NiCd-Akku) bzw. 12 Stunden (NiMH-Akku) auf.

Mit vollständig aufgeladenem Akku können Sie das Gerät ca. 35 Minuten (NiCd-Akku) oder 50 Minuten (NiMH-Akku) kabelfrei verwenden.

#### Laden Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden.

- 1** Schalten Sie das Gerät aus.
- 2** Stecken Sie den Gerätestecker in das Gerät, und schließen Sie den Adapter an eine Steckdose an (Abb. 2).
  - Die Ladeanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät aufgeladen wird (Abb. 3).

Die Ladeanzeige ändert nicht ihre Farbe und schaltet sich nicht aus, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.

#### Die Lebensdauer des Akkus optimieren

---

- Nachdem Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen haben, laden Sie es nicht nach jeder Benutzung neu auf. Verwenden Sie es so lange, bis der Akku (fast) leer ist.
- Entladen Sie den Akku zweimal pro Jahr vollständig, indem Sie das Gerät so lange laufen lassen, bis es zum Stillstand kommt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ständig angeschlossen.
- Wenn Sie das Gerät nach längerer Zeit nicht benutzt haben, laden Sie es 8 Stunden (NiCd-Akku) bzw. 12 Stunden (NiMH-Akku) auf.

#### Das Gerät mit Netzstrom betreiben

---

Wenn der Akku leer ist, können Sie das Gerät auch am Netz betreiben.

#### Betreiben Sie das Gerät bei voll aufgeladenem Akku nicht am Stromnetz.

So benutzen Sie den Haarschneider mit Netzstrom:

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, und schließen es am Stromnetz an.

- 2** Warten Sie einige Sekunden, und schalten Sie dann das Gerät ein.

## Das Gerät benutzen

### Schneiden mit Kammaufsatz

- Die Haarlänge nach dem Schneiden wird auf der Schnittlängenanzeige in Millimetern angezeigt (Abb. 4).
- Die Haarlänge nach dem Schneiden wird nur angezeigt, wenn einer der Kammaufsätze auf das Gerät gesteckt wurde. Verwenden Sie den kleinen Kammaufsatz für eine Länge von 3 - 21 mm und den großen Kammaufsatz für eine Länge von 23 - 41 mm.

- 1** Schieben Sie den Kammaufsatz in die Rillen an dem Gerät, bis er hörbar einrastet (Abb. 5).

Die Führungen am Kammaufsatz müssen auf beiden Seiten richtig in den Schienen liegen.

- 2** Stellen Sie mithilfe der Längenarretierung am Kammaufsatz die gewünschte Haarlänge ein (Abb. 6).

- Der kleine Kammaufsatz schneidet die Haare auf eine Länge von 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm oder 21 mm.
- Der große Kammaufsatz schneidet die Haare auf eine Länge von 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm oder 42 mm.

- 3** Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 7).

### Tipps

- Beginnen Sie möglichst mit der höchsten Einstellung (großer Kammaufsatz), und verringern Sie die Schnittlängeneinstellung in kleinen Schritten, bis Sie die gewünschte Schnittlänge erreicht haben.
- Wenn sich viele Haare im Kammaufsatz gesammelt haben, nehmen Sie den Kammaufsatz ab, und entfernen Sie die Haare. Durch das Abnehmen des Kammaufsatzes werden die Schnittlängeneinstellungen nicht verändert.
- Notieren Sie die für eine bestimmte Frisur gewählten Einstellungen, um sie für spätere Haarschnitte wieder zur Verfügung zu haben.

### Schneiden ohne Kammaufsatz

---

Sie können den Haarschneider ohne Kammaufsatz verwenden, um die Konturen im Nacken und an den Ohren zu definieren.

Der Kammaufsatz sorgt für einen gewissen Abstand zwischen der Schneideeinheit und der Kopfhaut. Wenn Sie den Haarschneider also ohne Kammaufsatz verwenden, wird das Haar sehr nah an der Kopfhaut geschnitten.

- 1** Ziehen Sie den Kammaufsatz vom Gerät (Abb. 8).

Ziehen Sie keinesfalls an der beweglichen Spitze des Kammaufsatzes, sondern nur am unteren Teil.

### Den Präzisionstrimmer benutzen

---

Verwenden Sie den Präzisionstrimmer zum Definieren präziser Konturen.

- 1** Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt (Abb. 9).

Lassen Sie die Schneideeinheit nicht fallen.

- 2** Schieben Sie die Führung des Präzisionstrimmers in den Schlitz, und drücken Sie die Einheit auf das Gerät, bis sie hörbar einrastet (Abb. 10).

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

Reinigen Sie das Gerät und den Adapter nur mit der beiliegenden Reinigungsbürste.

- 1** Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an das Netz angeschlossen ist.
- 2** Ziehen Sie den Kammaufsatz vom Gerät (Abb. 8).
- 3** Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt (Abb. 9).



Lassen Sie die Schneideeinheit nicht fallen.

- 4** Reinigen Sie die Schneideeinheit mit der beiliegenden Reinigungsbürste (Abb. 11).
- 5** Reinigen Sie das Geräteinnere mit der beiliegenden Reinigungsbürste (Abb. 12).
- 6** Schieben Sie die Führung der Schneideeinheit in den Schlitz, und drücken Sie die Schneideeinheit wieder auf das Gerät, bis sie hörbar einrastet (Abb. 10).

*Hinweis: Das Gerät muss nicht geölt oder geschmiert werden.*

## Ersatz

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Schneideeinheiten nur durch Original Philips Schneideeinheiten aus.

- 1** Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt (Abb. 9).
- 2** Schieben Sie die Führung der neuen Schneideeinheit in den Schlitz, und drücken Sie die Schneideeinheit auf das Gerät, bis sie hörbar einrastet (Abb. 10).

## Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 13).
- Der integrierte Akku enthält Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie den gebrauchten Akku bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen des Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt. (Abb. 14)

## **Den Akku entfernen**

Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

- 1** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es so lange laufen, bis es zum Stillstand kommt.
- 2** Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt (Abb. 9).
- 3** Trennen Sie mithilfe eines Schraubendrehers den oberen Teil des Gehäuses vom Geräteinneren (Abb. 15).
- 4** Lösen Sie den unteren Gehäuseteil vom Gerät (Abb. 16).
- 5** Trennen Sie die Schnittlängenanzeige vom Gerät (Abb. 17).
- 6** Lösen Sie den Akku vom Gerät (Abb. 18).
- 7** Trennen Sie die Drähte durch, und entsorgen Sie den Akku umweltgerecht.

Verbinden Sie das Gerät nicht mehr mit dem Stromnetz, nachdem Sie es geöffnet haben.

## **Garantie und Kundendienst**

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Η κουρευτική μηχανή Philips προσαρμόζεται στο περίγραμμα του κεφαλιού και εξασφαλίζει απλή και άνετη χρήση.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Μεγάλη χτένα
- B** Μικρή χτένα
- C** Κόπτης ακριβείας (μόνο στον τύπο QC5090)
- D** Μονάδα κοπής
- E** Διακόπτης on/off
- F** Ένδειξη αποτελέσματος (υποδεικνύει το μήκος που θα έχουν τα μαλλιά μετά την κοπή)
- G** Κλειδωμα μήκους (κλειδώνει τη ρύθμιση μήκους των μαλλιών)
- H** Βουρτσάκι καθαρισμού
- I** Μετασχηματιστής
- J** Βύσμα συσκευής
- K** Ψαλίδι
- L** Χτένα διαμόρφωσης

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Φροντίζετε να μη βραχεί ο μετασχηματιστής.

### Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο μετασχηματιστή και στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.

- Μην κόψετε το βύσμα του μετασχηματιστή για να το αντικαταστήσετε με άλλο, καθώς αυτό προκαλεί επικίνδυνες καταστάσεις.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

### **Προσοχή**

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να την ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Χρησιμοποιείτε, φορτίζετε και αποθηκεύετε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 35°C.
- Μην φορτίζετε τη συσκευή μέσα σε θήκες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή που παρέχεται.
- Εάν ο μετασχηματιστής υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με αυθεντικό προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ένα από τα εξαρτήματα έχει φθαρεί ή σπάσει καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για κοπή ανθρώπινων μαλλιών. Μην τη χρησιμοποιείτε για κανέναν άλλο σκοπό.

### **Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)**

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### **Γενικά**

Ο μετασχηματιστής μετατρέπει τα 220-240V σε ασφαλή χαμηλή τάση μικρότερη των 24V.

## Προετοιμασία για χρήση

### Φόρτιση

Φορτίστε τη συσκευή για τουλάχιστον 8 ώρες (μπαταρία NiCd) ή για 12 ώρες (μπαταρία NiMh) πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης.

Μια πλήρως φορτισμένη συσκευή επιτρέπει αυτονομία έως και 35 λεπτά (με μπαταρία NiCd) ή 50 λεπτά (με μπαταρία NiMh).

Μη φορτίζετε τη συσκευή περισσότερο από 24 ώρες.

- 1** Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - 2** Συνδέστε το βύσμα στη συσκευή και το μετασχηματιστή στην πρίζα (Εικ. 2).
- Η λυχνία φόρτισης ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή φορτίζεται (Εικ. 3).

Η λυχνία φόρτισης δεν αλλάζει χρώμα και δεν σβήνει όταν η συσκευή φορτιστεί πλήρως.

### Βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Μετά την πρώτη φόρτιση της συσκευής, μην την επαναφορτίζετε μεταξύ των χρήσεων. Συνεχίστε να τη χρησιμοποιείτε και επαναφορτίστε τη μόνο όταν η μπαταρία είναι (σχεδόν) άδεια.
- Δύο φορές το χρόνο να αφήνετε το μοτέρ σε λειτουργία μέχρι να σταματήσει προκειμένου αποφορτιστεί τελείως η μπαταρία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή συνεχώς συνδεδεμένη σε πρίζα.
- Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, επαναφορτίστε την για 8 ώρες (μπαταρία NiCd) ή για 12 ώρες (μπαταρία NiMh).

### Χρήση συσκευής μέσω ρεύματος

Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα:

- 1** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και συνδέστε τη στην πρίζα.
- 2** Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη συσκευή.

### Χρήση της συσκευής

#### Κούρεμα με εξάρτημα χτένας

- Το μήκος των μαλλιών μετά το κόψιμο υποδεικνύεται σε χιλιοστά στην ένδειξη αποτελέσματος (Εικ. 4).
- Το μήκος των μαλλιών μετά το κόψιμο είναι εμφανές μόνο όταν έχει προσαρτηθεί κάποιο από τα εξαρτήματα χτένας. Χρησιμοποιήστε τη μικρή χτένα για μήκος 3-21χιλ. και τη μεγάλη χτένα για μήκος 23-41χιλ.

- 1** Σύρετε το εξάρτημα χτένας στις εγκοπές-οδηγούς της συσκευής ('κλικ') (Εικ. 5).

Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές του εξαρτήματος χτένας έχουν τοποθετηθεί σωστά στις εγκοπές και από τις δύο πλευρές.

- 2** Γυρίστε το κλείδωμα μήκους για να ρυθμίσετε τη χτένα στην επιθυμητή ρύθμιση μήκους τριχών (Εικ. 6).

- Η μικρή χτένα κόβει τα μαλλιά σε μήκος 3 χιλ., 6 χιλ., 9 χιλ., 12 χιλ., 15 χιλ., 18 χιλ. ή 21 χιλ.
- Η μεγάλη χτένα κόβει τα μαλλιά σε μήκος 24 χιλ., 27 χιλ., 30 χιλ., 33 χιλ., 36 χιλ., 39 χιλ. ή 42 χιλ.

- 3** Ενεργοποιήστε τη συσκευή (Εικ. 7).

#### Συμβουλές

- Σας συμβουλεύουμε να αρχίσετε το κούρεμα από τη μεγαλύτερη ρύθμιση της μεγάλης χτένας και να μειώνετε τη ρύθμιση μήκους σταδιακά μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος μαλλιών.
- Αν έχουν συσσωρευτεί πολλές τρίχες στη χτένα, αφαιρέστε τη και φυσήξτε ή/και κουνήστε τη για να απομακρυνθούν οι τρίχες. Η

αφαίρεση της χτένας δεν αλλάζει την επιλεγμένη ρύθμιση μήκους μαλλιών.

- Σημειώστε κάπου τις ρυθμίσεις μήκους μαλλιών που επιλέξατε για να δημιουργήσετε ένα συγκεκριμένο στυλ ως υπενθύμιση για μελλοντικά κουρέματα.

## Κούρεμα χωρίς το εξάρτημα χτένας

---

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κουρευτική μηχανή χωρίς το εξάρτημα χτένας για να κόψετε τις τρίχες στο λαιμό και στην περιοχή γύρω από τα αυτιά.

Το εξάρτημα χτένας κρατάει τη μονάδα κοπής σε συγκεκριμένη απόσταση από το κεφάλι σας. Αυτό σημαίνει ότι, αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς το εξάρτημα χτένας, τα μαλλιά σας θα κοπούν πολύ κοντά.

- 1** Τραβήξτε τη χτένα για να την αφαιρέσετε από τη συσκευή (Εικ. 8).

Μην τραβάτε ποτέ τη χτένα από το εύκαμπτο επάνω μέρος της.

Τραβάτε πάντα από το κάτω μέρος.

## Χρήση του κόπτη ακριβείας

---

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον κόπτη ακριβείας για ακριβή περιγράμματα.

- 1** Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε τη από τη συσκευή (Εικ. 9).

Προσέχετε να μην πέσει η μονάδα κοπής στο δάπεδο.

- 2** Τοποθετήστε την προεξοχή του κόπτη ακριβείας μέσα στην υποδοχή και πιέστε τη μονάδα προς τη συσκευή ('κλικ') (Εικ. 10).

## Καθαρισμός

Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Καθαρίζετε τη συσκευή και το μετασχηματιστή μόνο με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται.

- 1** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
- 2** Τραβήξτε τη χτένα για να την αφαιρέσετε από τη συσκευή (Εικ. 8).
- 3** Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε τη από τη συσκευή (Εικ. 9).

Προσέχετε να μην πέσει η μονάδα κοπής στο δάπεδο.

- 4** Καθαρίστε τη μονάδα κοπής με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται (Εικ. 11).
- 5** Καθαρίστε επίσης το εσωτερικό της συσκευής με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται (Εικ. 12).
- 6** Τοποθετήστε την προεξοχή της μονάδας κοπής μέσα στην υποδοχή και πιέστε τη μονάδα ξανά προς τη συσκευή ('κλικ') (Εικ. 10).

*Σημείωση: Η συσκευή δε χρειάζεται λίπανση.*

## Αντικατάσταση

Αντικαθιστάτε μια μονάδα κοπής που έχει υποστεί φθορά ή βλάβη μόνο με γνήσια μονάδα κοπής της Philips.

- 1** Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε τη από τη συσκευή (Εικ. 9).
- 2** Τοποθετήστε την προεξοχή της νέας μονάδας κοπής μέσα στην υποδοχή και πιέστε τη μονάδα κοπής προς τη συσκευή ('κλικ') (Εικ. 10).



## Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 13).
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία περιέχει ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν απορρίψετε τη συσκευή και την παραδώσετε σε ένα επίσημο σημείο συλλογής. Να απορρίπτετε την μπαταρία σε επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην αφαίρεση της μπαταρίας, μπορείτε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, όπου θα αφαιρέσουν την μπαταρία για εσάς και θα την απορρίψουν με τρόπο ασφαλής για το περιβάλλον. (Εικ. 14)

### Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο όταν είναι εντελώς άδεια.

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να λειτουργήσει μέχρι το μοτέρ να σταματήσει.
- 2** Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε τη από τη συσκευή (Εικ. 9).
- 3** Αφαιρέστε το πάνω μέρος του περιβλήματος από το εσωτερικό μέρος της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (Εικ. 15).
- 4** Διαχωρίστε το κάτω μέρος του περιβλήματος από τη συσκευή (Εικ. 16).
- 5** Αφαιρέστε την ένδειξη αποτελέσματος από τη συσκευή (Εικ. 17).
- 6** Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και αφαιρέστε τη από τη συσκευή (Εικ. 18).
- 7** Κόψτε τα καλώδια και απορρίψτε τη μπαταρία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην επανασυνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα μετά το άνοιγμά της.

### **Εγγύηση & σέρβις**

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Este cortapelos súper fácil de Philips se adapta a los contornos de la cabeza y permite un uso cómodo.

## Descripción general (fig. 1)

- A** Peine-guía grande
- B** Peine-guía pequeño
- C** Recortador de precisión (sólo modelo QC5090)
- D** Unidad de corte
- E** Botón de encendido/apagado
- F** Indicador de resultados (indica la longitud del pelo después de cortarlo)
- G** Bloqueo de longitud (bloquea la posición de longitud del pelo)
- H** Cepillo de limpieza
- I** Adaptador de corriente
- J** Clavija del aparato
- K** Tijeras
- L** Peine de peluquería

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Peligro

- Asegúrese de que el adaptador no se moje.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el adaptador y en el propio aparato se corresponde con el voltaje de red local.
- El adaptador incorpora un transformador. No corte el adaptador para sustituirlo por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

### **Precaución**

- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.
- Utilice y guarde el aparato a una temperatura entre 15 °C y 35 °C.
- No cargue el aparato dentro de una funda o estuche.
- Utilice únicamente el adaptador que se suministra.
- Si el adaptador está dañado, sustitúyalo siempre por otro del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si alguno de los accesorios está dañado o roto, ya que podría ocasionar lesiones.
- Este aparato está ideado para cortar únicamente el pelo humano. No lo utilice con otra finalidad.

### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### **General**

El adaptador transforma la corriente de 220-240 voltios en un bajo voltaje de seguridad inferior a 24 voltios.

## **Preparación para su uso**

### **Carga**

Cargue el aparato durante al menos 8 horas (batería de NiCd) o 12 horas (batería de NiMh) antes de utilizarlo por primera vez o tras un largo período sin usarlo.

Un aparato completamente cargado proporciona un tiempo de corte sin cable de hasta 35 minutos (batería de NiCd) o 50 minutos (batería de NiMh).

No cargue el aparato durante más de 24 horas.

- 1** Apague el aparato.
- 2** Inserte la clavija del aparato en el mismo y enchufe el adaptador a la toma de corriente (fig. 2).
- ▶ El piloto de carga se enciende para indicar que el aparato se está cargando (fig. 3).

El piloto de carga no cambia de color ni se apaga cuando el aparato está completamente cargado.

### **Cómo optimizar la vida útil de la batería recargable**

---

- Después de haber cargado el aparato por primera vez, no vuelva a cargarlo entre corte y corte. Continúe utilizándolo y vuelva a cargarlo sólo cuando la batería esté (casi) vacía.
- Descargue totalmente la batería dos veces al año dejando que el motor funcione hasta que se pare.
- No deje el aparato enchufado permanentemente.
- Si no ha utilizado el aparato desde hace mucho tiempo, recárguelo durante 8 horas (batería de NiCd) o 12 horas (batería de NiMh).

### **Corte de pelo con el aparato enchufado a la red**

---

Cuando la batería recargable esté descargada, puede utilizar el aparato enchufado a la red eléctrica.

No utilice el aparato enchufado a la red cuando la batería esté completamente cargada.

Para utilizar el cortapelos enchufado a la red:

- 1** Apague el aparato y conéctelo a la red.
- 2** Espere unos segundos y encienda el aparato.

## Uso del aparato

### Corte del pelo con peine-guía

- La longitud del pelo después del corte se indica en milímetros en el indicador de resultados (fig. 4).
- La longitud del pelo después del corte sólo es visible cuando uno de los peines-guía está puesto. Utilice el peine-guía pequeño para una longitud de pelo de 3 a 21 mm y el peine-guía grande para una longitud de 23 a 41 mm.

#### **1** Deslice el peine-guía por las ranuras de guía del aparato (“clic”) (fig. 5).

Asegúrese de que los brazos del peine-guía se han deslizado correctamente por las ranuras de ambos lados.

#### **2** Gire el bloqueo de longitud para ajustar el peine-guía a la posición de longitud de corte deseada (fig. 6).

- El peine-guía pequeño permite cortar el pelo a 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm o 21 mm.
- El peine-guía grande permite cortes de pelo a una longitud de 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm o 42 mm.

#### **3** Encienda el aparato (fig. 7).

### Consejos

- Le aconsejamos que empiece a cortar el pelo con la posición más alta del peine grande, y que vaya reduciendo la longitud del pelo poco a poco hasta llegar a la longitud deseada.
- Si se ha acumulado mucho pelo en el peine-guía, quítelo y sople o sacuda el pelo del mismo. Al quitar el peine-guía no se modifica la posición de longitud de corte seleccionada.
- Anote la posición de longitud de corte usada para crear un determinado estilo de corte, como recordatorio para futuras ocasiones.

### Corte de pelo sin peine-guía

Puede utilizar el cortapelos sin el peine-guía para perfilar la línea del cuello y la zona alrededor de las orejas.

El peine mantiene la unidad de corte a una distancia determinada de la cabeza. Esto quiere decir que si utiliza el cortapelos sin peine-guía le cortará el pelo a ras.

**1** Tire del peine-guía para quitarlo del aparato (fig. 8).

Nunca tire de la parte superior flexible del peine-guía. Tire siempre de la parte inferior.

### **Uso del recortador de precisión**

Puede utilizar el recortador de precisión para definir contornos de forma precisa.

**1** Presione con el pulgar la parte central de la unidad de corte hacia arriba hasta que se abra y sáquela del aparato (fig. 9).

Tenga cuidado de que la unidad de corte no se caiga al suelo.

**2** Coloque el saliente del recortador de precisión en la ranura y presione para encajar la unidad en el aparato (“clic”) (fig. 10).

### **Limpieza**

Limpie siempre el aparato después de usarlo.

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

Limpie el aparato y el adaptador únicamente con el cepillo de limpieza que se suministra.

**1** Asegúrese de que el aparato está apagado y desenchufado de la red eléctrica.

**2** Tire del peine-guía para quitarlo del aparato (fig. 8).

**3** Presione con el pulgar la parte central de la unidad de corte hacia arriba hasta que se abra y sáquela del aparato (fig. 9).

Tenga cuidado de que la unidad de corte no se caiga al suelo.

**4** Limpie la unidad de corte con el cepillo de limpieza incluido (fig. 11).

**5** Limpie también el interior del aparato con el cepillo de limpieza incluido (fig. 12).

**6** Coloque el saliente de la unidad de corte en la ranura y presione para encajar la unidad de corte en el aparato (“clic”) (fig. 10).

*Nota: El aparato no necesita lubricación.*

## **Sustitución**

Sustituya las unidades de corte gastadas o deterioradas únicamente por unidades de corte Philips originales.

**1** Presione con el pulgar la parte central de la unidad de corte hacia arriba hasta que se abra y sáquela del aparato (fig. 9).

**2** Coloque el saliente de la unidad de corte nueva en la ranura y presione para encajar la unidad de corte en el aparato (“clic”) (fig. 10).

## **Medio ambiente**

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 13).
- La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite siempre la batería antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite la batería en un lugar de recogida oficial. Si no puede sacar la batería, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del servicio de asistencia extraerá las baterías y se deshará de ellas de forma no perjudicial para el medio ambiente. (fig. 14)

## **Cómo extraer la batería recargable**

Quite la batería recargable sólo si está completamente descargada.

**1** Desenchufe el aparato de la red y deje que funcione hasta que el motor se pare.



- 2** Presione con el pulgar la parte central de la unidad de corte hacia arriba hasta que se abra y sáquela del aparato (fig. 9).
- 3** Quite la parte superior de la carcasa del interior del aparato con un destornillador (fig. 15).
- 4** Separe la parte inferior de la carcasa del aparato (fig. 16).
- 5** Quite el indicador de resultados del aparato (fig. 17).
- 6** Separe la batería recargable del aparato (fig. 18).
- 7** Corte los cables y deseche la batería de una forma no perjudicial para el medio ambiente.

No conecte el aparato a la red eléctrica una vez que se haya abierto.

## Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Philipsin Super-Easy-kotiparturi myötäilee tarkasti pään muotoja, joten sen käyttö on todella helppoa ja turvallista.

## Laitteen osat (Kuva 1)

- A** Suuri ohjauskampa
- B** Pieni ohjauskampa
- C** Tarkkuustrimmeri (vain mallissa QC5090)
- D** Terä
- E** Liukukytin
- F** Lopputuloksen ilmaisin (osoittaa hiusten pituuden leikkauksen jälkeen)
- G** Leikkauspituuden lukitsin (lukitsee valitun pituusasetuksen)
- H** Puhdistusharja
- I** Latauslaite
- J** Pistoke
- K** Sakset
- L** Ohjauskampa

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

### Vaara

- Suojaa latauslaite kosteudelta.

### Tärkeää

- Tarkista, että verkkolaitteessa ja laitteessa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon.
- Latauslaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda latauslaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, jotta et aiheuta vaaratilannetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole

kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

### **Varoitus**

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanalla.
- Käytä, lataa ja säilytä laite 15 - 35 °C:n lämpötilassa.
- Älä lataa laitetta säilytyspussissa tai -kotelossa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.
- Jos latauslaite on vaurioitunut, vaihda vaaratilanteiden välttämiseksi tilalle aina alkuperäisen tyyppinen latauslaite.
- Älä käytä laitetta, jos jokin lisäosista on vaurioitunut, koska laitteen käyttö saattaa tällöin aiheuttaa vammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain ihmisten hiusten leikkaamiseen. Älä käytä sitä muuhun tarkoitukseen.

### **Sähkömagneettiset kentät (EMF)**

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

### **Yleistä**

Latauslaite muuttaa 100 - 240 voltin jännitteen turvallisiksi alle 24 voltin jännitteeksi.

## **Käyttöönotto**

### **Lataaminen**

Lataa laitetta vähintään 8 tuntia (NiCd-akku) tai 12 tuntia (NiMh-akku) ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kun laite on ollut pitkään käyttämättömänä.

Täyteen ladatulla laitteella voi leikata hiuksia ilman johtoa enintään 35 minuuttia (NiCd-akku) tai 50 minuuttia (NiMh-akku).

**Älä lataa laitetta yli 24 tuntia.**

- 1** Katkaise laitteesta virta.

- 2** Työnnä pistoke laitteeseen ja liitä latauslaite pistorasiaan (Kuva 2).  
 ▶ Latausvalo syttyy osoitukseksi laitteen latautumisesta (Kuva 3).

Latauksen merkkivalon väri ei muutu eikä valo sammu, kun laitteen akku on ladattu täyteen.

### **Akun eliniän pidentäminen**

- Kun laite on ladattu täyteen ensimmäisen kerran, älä lataa laitetta uudelleen käyttökertojen välillä. Käytä laitetta ja lataa se uudelleen vasta kun akku on (lähes) tyhjä.
- Käytä akku täysin tyhjäksi kaksi kertaa vuodessa antamalla moottorin käydä niin kauan, että se pysähtyy.
- Älä pidä laitetta jatkuvasti liitettynä pistorasiaan.
- Jos laite on ollut käyttämättä pitkään, lataa sitä 8 tuntia (NiCd-akku) tai 12 tuntia (NiMh-akku).

### **Hiusten leikkaaminen verkkojännitettä käyttäen**

Kun ladattava akku on tyhjä, laitetta voi käyttää myös verkkovirralla.

Älä käytä laitetta verkkovirralla silloin kun paristot on ladattu täyteen.

Hiusten leikkaaminen pistorasiaan kytketyllä laitteella:

- 1** Katkaise laitteesta virta ja liitä laite pistorasiaan.
- 2** Odota muutama sekunti ja kytke laitteeseen virta.

## **Käyttö**

### **Leikkaaminen ohjauskamman kanssa**

- Hiusten leikkauspituus on merkitty millimetreinä lopputuloksen ilmaisimeen (Kuva 4).
- Leikkauspituus näkyy vain, kun laitteeseen on kiinnitetty ohjauskampa. Käytä pientä ohjauskampaa, kun haluat hiusten pituudeksi 3–21 mm, ja suurta ohjauskampaa, kun haluat hiusten pituudeksi 23–41 mm.

- 1** Työnnä ohjauskampa laitteessa oleviin uriin siten, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 5).

Varmista, että ohjaukshämmän varret ovat molemmilla puolilla kunnolla urissa.

## **2** Säädä kampa haluamasi hiusten pituuden kohdalle kääntämällä pituuslukitsinta (Kuva 6).

- Pienellä ohjaukshämmällä hiusten pituudeksi tulee 3, 6, 9, 12, 15, 18 tai 21 mm.
- Suurella ohjaukshämmällä hiusten pituudeksi tulee 24, 27, 30, 33, 36, 39 tai 42 mm.

## **3** Käynnistä laite (Kuva 7).

### **Vinkkejä**

- Leikkaaminen kannattaa aloittaa suurimmalla leikkauspituudella (suuri ohjaukshämppä) ja pienentää leikkauspituutta asteittain, kunnes haluttu hiusten pituus saavutetaan.
- Jos ohjaukshämmään on kertynyt paljon hiuksia, irrota ohjaukshämppä ja puhalla ja/tai ravista hiukset pois. Ohjaukshämmän irrottaminen ei muuta hiuspituuden asetusta.
- Kirjoita muistiin käyttämäsi hiuspituusasetukset seuraavaa leikkauskertaa varten.

## **Leikkaaminen ilman ohjaukshämmää**

---

Voit käyttää kotiparturia ilman ohjaukshämmää hiusrajan siistimiseen niskasta ja korvien ympäriltä.

Ohjaukshämppä pitää terän asetetulla etäisyydellä päästä. Tämä tarkoittaa, että jos käytät hiustenleikkuukonetta ilman ohjaukshämmää, hiukset leikataan päänahkaa myöten.

## **1** Vedä ohjaukshämppä laitteesta (Kuva 8).

**Älä vedä ohjaukshämmän taipuisasta yläosasta. Vedä aina alaosasta.**

## **Tarkkuustrimmerin käyttäminen**

---

Käytä tarkkuustrimmeriä hiusten tarkkaan rajaamiseen ja siistimiseen.

## **1** Työnnä peukalolla terää keskeltä ylöspäin, kunnes se avautuu. Vedä se sitten irti laitteesta (Kuva 9).

Varo pudottamasta terää lattialle.

- 2 Aseta terän kieleke aukkoon ja työnnä terä laitteeseen siten, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 10).

## Puhdistaminen

Puhdista laite aina käytön jälkeen.

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).

Laitteen ja latauslaitteen saa puhdistaa vain mukana tulevalla harjalla.

- 1 Varmista, että laitteen virta on katkaistu ja pistotulppa on irrotettu pistorasiasta.

- 2 Vedä ohjauskampa laitteesta (Kuva 8).

- 3 Työnnä peukalolla terää keskeltä ylöspäin, kunnes se avautuu. Vedä se sitten irti laitteesta (Kuva 9).

Varo pudottamasta terää lattialle.

- 4 Puhdista leikkausyksikkö mukana tulevalla harjalla (Kuva 11).

- 5 Puhdista laitteen sisäpuoli mukana tulevalla harjalla (Kuva 12).

- 6 Aseta terän kieleke aukkoon ja työnnä terä laitteeseen siten, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 10).

*Huomautus: Laite ei tarvitse voitelua.*

## Varaosat

Vaihda kulunut tai vaurioitunut teräyksikkö vain aitoon Philips-teräyksikköön.

- 1 Työnnä peukalolla terää keskeltä ylöspäin, kunnes se avautuu. Vedä se sitten irti laitteesta (Kuva 9).

- 2 Aseta uuden terän kieleke aukkoon ja työnnä terä laitteeseen siten, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 10).

## Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 13).
- Laitteen kiinteät ladattavat akut sisältävät ympäristölle haitallisia aineita. Poista akku aina ennen laitteen toimittamista valtuutettuun keräyspisteeseen, ja toimita se valtuutettuun akkujen keräyspisteeseen. Jos et pysty irrottamaan akkua laitteesta, voit toimittaa laitteen Philipsin huoltopalveluun, jossa akku poistetaan ja laite hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla. (Kuva 14)

## Akun poistaminen

Varmista, että akku on poistettaessa täysin tyhjä.

- 1** Irrota laite sähköverkosta ja anna laitteen käydä, kunnes moottori pysähtyy.
- 2** Työnnä peukalolla terää keskeltä ylöspäin, kunnes se avautuu. Vedä se sitten irti laitteesta (Kuva 9).
- 3** Poista laitteen kotelon yläosa rungosta ruuvitaltalla (Kuva 15).
- 4** Irrota kuoren alta esiin tuleva toinen kuori (Kuva 16).
- 5** Irrota laitteesta lopputuloksen ilmaisin (Kuva 17).
- 6** Vedä ladattava akku pois laitteesta (Kuva 18).
- 7** Katkaise akusta lähtevät johdot. Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä liitä laitetta verkkovirtaan laitteen avaamisen jälkeen.

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa [www.philips.com](http://www.philips.com) tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Cette tondeuse à cheveux Philips Super Easy s'adapte aux contours de la tête, garantissant un excellent confort d'utilisation.

## Description générale (fig. 1)

- A** Grand sabot
- B** Petit sabot
- C** Tondeuse de précision (QC5090 uniquement)
- D** Bloc tondeuse
- E** Bouton marche/arrêt
- F** Indicateur de coupe (indique la longueur des cheveux après la coupe)
- G** Verrou de la longueur de coupe (verrouille le réglage choisi)
- H** Brosse de nettoyage
- I** Adaptateur
- J** Fiche de l'appareil
- K** Ciseaux
- L** Peigne

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

- Veillez à ce que l'adaptateur ne soit pas en contact avec de l'eau.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'adaptateur et l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- L'adaptateur contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur pour éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant



d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

### **Attention**

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas non plus.
- Utilisez, rechargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Ne chargez jamais l'appareil lorsqu'il est rangé dans un étui.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni.
- Si l'adaptateur est endommagé, remplacez-le toujours par un adaptateur de même type pour éviter tout accident.
- Afin d'éviter tout accident, n'utilisez pas l'appareil si l'un des accessoires est endommagé ou cassé.
- Cet appareil a été conçu uniquement pour tondre les cheveux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

### **Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### **Général**

L'adaptateur transforme la tension de 220-240 V en une tension de sécurité de moins de 24 V.

## **Avant l'utilisation**

### **Charge**

---

Chargez l'appareil pendant au moins 8 heures (batterie NiCd) ou 12 heures (batterie NiMh) avant la première utilisation et après une période prolongée de non-utilisation.

Un appareil entièrement chargé offre une autonomie sans fil de 35 minutes (batterie NiCd) ou de 50 minutes (batterie NiMH) en fonction des versions.

Ne chargez jamais l'appareil pendant plus de 24 heures.

**1** Éteignez l'appareil.

**2** Insérez la fiche dans l'appareil, puis branchez l'adaptateur sur la prise murale (fig. 2).

► Le voyant de charge s'allume pour indiquer que l'appareil se charge (fig. 3).

Le voyant ne s'éteint pas et ne change pas de couleur lorsque la charge de l'appareil est terminée.

### **Optimisation de la durée de vie de la batterie rechargeable**

---

- Après avoir chargé l'appareil pour la première fois, évitez de le recharger entre les différentes utilisations, mais continuez à l'utiliser jusqu'à ce que la batterie soit (presque) vide.
- Déchargez complètement la batterie deux fois par an en laissant l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt du moteur.
- Évitez de laisser l'appareil branché en permanence.
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant un long moment, chargez-le pendant 8 heures (batterie NiCd) ou 12 heures (batterie NiMh).

### **Utilisation de la tondeuse sur secteur**

---

Si la batterie est déchargée, vous pouvez également utiliser l'appareil sur le secteur.

N'utilisez pas l'appareil sur secteur si les piles sont complètement chargées.

Pour utiliser la tondeuse à cheveux sur le secteur :

**1** Éteignez l'appareil, puis branchez-le sur le secteur.

**2** Patientez quelques secondes, puis allumez l'appareil.

## Utilisation de l'appareil

### Utilisation avec le sabot

---

- La longueur des cheveux après la coupe s'affiche en millimètres sur l'indicateur de coupe (fig. 4).
- La longueur des cheveux après la coupe n'est visible que lorsqu'un des sabots est placé sur l'appareil. Utilisez le petit sabot pour une longueur des cheveux comprise entre 3 et 21 mm et le grand sabot pour une longueur des cheveux comprise entre 23 et 41 mm.

**1** Faites glisser le sabot dans les rainures de l'appareil (clic) (fig. 5). Vérifiez que les deux branches du sabot sont positionnées correctement.

**2** Tournez le verrou de la longueur de coupe pour régler le sabot sur la longueur souhaitée (fig. 6).

- Le petit sabot offre des longueurs de coupe de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm et 21 mm.
- Le grand sabot offre des longueurs de coupe de 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm et 42 mm.

**3** Allumez l'appareil (fig. 7).

### Conseils

- Nous vous conseillons d'opter tout d'abord pour la longueur de coupe la plus élevée et de passer ensuite progressivement à des longueurs de coupe inférieures jusqu'à atteindre la longueur de coupe souhaitée.
- Si des cheveux se sont accumulés dans le sabot, retirez-le et enlevez-les en soufflant et/ou en secouant le sabot. Le retrait du sabot ne modifie pas la longueur de coupe sélectionnée.
- Notez votre longueur de coupe préférée pour consultation ultérieure.

### Utilisation sans sabot

---

Vous pouvez utiliser la tondeuse sans le sabot pour tondre les contours de la nuque et les tours des oreilles.

Le sabot permet de maintenir le bloc tondeuse à bonne distance de la tête. Si vous utilisez la tondeuse sans le sabot, vos cheveux seront donc coupés au plus près du cuir chevelu.

**1** Retirez le sabot de l'appareil (fig. 8).

Ne tirez jamais sur la partie supérieure flexible du sabot. Tirez toujours sur la partie inférieure.

### Utilisation de la tondeuse de précision

Vous pouvez utiliser le sabot de précision pour obtenir des contours précis.

**1** Appuyez sur la partie centrale du bloc tondeuse avec votre pouce et faites-le glisser vers le haut pour le retirer (fig. 9).

Veillez à ne pas laisser tomber le bloc tondeuse.

**2** Insérez la languette de la tondeuse de précision dans la fente prévue à cet effet, puis remettez le bloc tondeuse en place (clic) (fig. 10).

### Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Nettoyez l'appareil et l'adaptateur uniquement à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.

**1** Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché.

**2** Retirez le sabot de l'appareil (fig. 8).

**3** Appuyez sur la partie centrale du bloc tondeuse avec votre pouce et faites-le glisser vers le haut pour le retirer (fig. 9).

Veillez à ne pas laisser tomber le bloc tondeuse.

**4** Nettoyez le bloc tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage fournie (fig. 11).

- 5 Nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide de la brosse de nettoyage fournie (fig. 12).
- 6 Insérez la languette du bloc tondeuse dans la fente prévue à cet effet, puis remettez-le en place (clic) (fig. 10).

*Remarque : L'appareil n'a pas besoin d'être lubrifié.*

## Remplacement

Un bloc tondeuse usé ou endommagé doit être remplacé uniquement par un bloc tondeuse Philips d'origine.

- 1 Appuyez sur la partie centrale du bloc tondeuse avec votre pouce et faites-le glisser vers le haut pour le retirer (fig. 9).
- 2 Insérez la languette du nouveau bloc tondeuse dans la fente prévue à cet effet, puis remettez-le en place (clic) (fig. 10).

## Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 13).
- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement. (fig. 14)

### Retrait de la batterie rechargeable

Retirez la batterie rechargeable lorsqu'elle est complètement déchargée.

- 1 Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

- 2** Appuyez sur la partie centrale du bloc tondeuse avec votre pouce et faites-le glisser vers le haut pour le retirer (fig. 9).
- 3** Retirez la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis (fig. 15).
- 4** Retirez la partie inférieure du boîtier (fig. 16).
- 5** Détachez l'indicateur de coupe de l'appareil (fig. 17).
- 6** Sortez la batterie rechargeable de l'appareil (fig. 18).
- 7** Coupez les fils et déposez la batterie à un endroit assigné à cet effet.

Ne branchez plus l'appareil sur le secteur après avoir l'avoir ouvert.

### **Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Questo regolacapelli Philips, facilissimo da utilizzare, si adatta al contorno della testa e consente un utilizzo confortevole.

## Descrizione generale (fig. 1)

- A** Pettine grande
- B** Pettine piccolo
- C** Rifinitore di precisione (solo QC5090)
- D** Blocco coltelli
- E** Corsore on/off
- F** Indicatore del risultato (indica la lunghezza che si otterrà dopo il taglio)
- G** Blocco di selezione lunghezza (blocca l'impostazione della lunghezza dei capelli)
- H** Spazzolina per la pulizia
- I** Adattatore
- J** Spinotto
- K** Forbici
- L** Pettine per styling

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Evitate assolutamente il contatto della spina con l'acqua.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'adattatore e sull'apparecchio corrisponda a quella locale.
- L'adattatore contiene un trasformatore. Non tagliate l'adattatore per sostituirlo con un'altra spina onde evitare situazioni pericolose.

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### **Attenzione**

- Non immergete l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente.
- Utilizzate, ricaricate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Non ricaricate l'apparecchio mentre è nella custodia o nella valigetta.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione.
- Nel caso in cui l'adattatore fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un adattatore originale al fine di evitare situazioni pericolose.
- Non utilizzate l'apparecchio in caso di danneggiamenti o rotture di uno degli accessori, onde evitare il rischio di abrasioni.
- Questo apparecchio è stato realizzato unicamente per tagliare i capelli delle persone. Non utilizzatelo per altri scopi.

### **Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

### **Indicazioni generali**

L'adattatore trasforma la tensione a 220-240 volt in una tensione più bassa e sicura inferiore ai 24 volt.



## Predisposizione dell'apparecchio

### Come ricaricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio per almeno 8 ore (batteria NiCd) o 12 ore (batteria NiMh) prima di utilizzarlo per la prima volta e dopo un lungo periodo di inutilizzo.

L'apparecchio completamente carico ha un'autonomia di circa 35 minuti (batteria NiCd) o 50 minuti (batteria NiMh).

Non caricate l'apparecchio per più di 24 ore.

- 1** Spegnete l'apparecchio.
  - 2** Inserite lo spinotto nell'apparecchio e l'adattatore nella presa di corrente (fig. 2).
- Quando l'apparecchio viene ricaricato, si accende la spia di ricarica (fig. 3).

La spia di ricarica non cambia colore e non si spegne quando l'apparecchio è completamente carico.

### Osservazioni per ottimizzare la durata della batteria ricaricabile

- Dopo aver caricato l'apparecchio per la prima volta, evitate di ricaricarlo fra un uso e l'altro. Continuate ad usarlo e ricaricatelo solo quando la batteria è (quasi) scarica.
- Scaricate completamente la batteria due volte all'anno, facendo funzionare il motore fino a quando si spegne.
- Non tenete l'apparecchio sempre collegato alla corrente.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, ricaricatelo per 8 ore (batteria NiCd) o per 12 ore (batteria NiMh).

### Come tagliare i capelli con l'apparecchio collegato alla presa di corrente

Quando la batteria ricaricabile è scarica, l'apparecchio può essere utilizzato anche tramite alimentazione principale.

non mettete in funzione l'apparecchio con la spina inserita quando la batteria è completamente carica.

Per usare il regolacapelli collegato alla presa di corrente:

- 1** Spegnete l'apparecchio e collegatelo alla presa di corrente.
- 2** Attendete alcuni secondi, quindi accendete l'apparecchio.

## Modalità d'uso dell'apparecchio

### Rifinitura tramite pettine

- La lunghezza ottenuta dopo il taglio viene indicata in millimetri sull'indicatore del risultato (fig. 4).
- La lunghezza ottenuta dopo il taglio è visibile solo quando uno dei pettini è collegato. Utilizzate il pettine piccolo per ottenere una lunghezza di 3-21 mm e quello grande per una lunghezza di 23-41 mm.

- 1** Fate scorrere il pettine nelle scanalature poste sull'apparecchio fino a farlo scattare in posizione (fig. 5).

Verificate che le sporgenze del pettine siano inserite correttamente nelle scanalature su entrambi i lati.

- 2** Ruotate il blocco di selezione della lunghezza al fine di impostare la lunghezza dei capelli desiderata (fig. 6).

- Il pettine piccolo consente di tagliare i capelli a una lunghezza di 3, 6, 9, 12, 15, 18 o 21 mm.
- Il pettine grande consente di tagliare i capelli a una lunghezza di 24, 27, 30, 33, 36, 39 o 42 mm.

- 3** Accendete l'apparecchio (fig. 7).

### Consigli

- Si consiglia di iniziare a tagliare i capelli con il pettine grande, riducendo progressivamente la lunghezza fino a ottenere il risultato desiderato.
- Se sul pettine si sono accumulati molti capelli, estraete il pettine e rimuovete i capelli. Estrahendo il pettine non viene modificata la lunghezza impostata.

- Prendete nota delle impostazioni di lunghezza utilizzate per realizzare un determinato taglio in modo da poterle riutilizzare in futuro.

### **Rifinitura senza pettine**

---

È possibile usare il regolacapelli senza il pettine per rifinire i contorni della nuca e la zona intorno alle orecchie.

Il pettine mantiene il blocco lame ad una certa distanza dalla testa, per cui se utilizzate l'apparecchio senza il pettine, i capelli verranno tagliati molto vicino al cuoio capelluto.

- 1** Estraiete il pettine dall'apparecchio (fig. 8).

Non tirate la parte flessibile del pettine ma afferrate sempre la parte inferiore.

### **Uso del rifinitore di precisione**

---

Potete utilizzare il rifinitore di precisione per un taglio definito dei contorni.

- 1** Con il pollice, premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto fino a quando si apre, quindi estraetelo dall'apparecchio (fig. 9).

Fate attenzione a non far cadere il blocco coltelli per terra.

- 2** Inserite la linguetta del rifinitore di precisione nella fessura e fate scattare l'unità in posizione (fig. 10).

### **Pulizia**

Pulite l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Pulite l'apparecchio e l'adattatore solo con la spazzola in dotazione.

- 1** Assicuratevi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa.
- 2** Estraiete il pettine dall'apparecchio (fig. 8).

**3** Con il pollice, premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto fino a quando si apre, quindi estraetelo dall'apparecchio (fig. 9).

Fate attenzione a non far cadere il blocco coltelli per terra.

**4** Pulite il blocco lame con la spazzola in dotazione (fig. 11).

**5** Pulite anche la parte interna dell'apparecchio con la spazzola in dotazione (fig. 12).

**6** Inserite la linguetta del blocco lame nella fessura e fate scattare l'unità in posizione (fig. 10).

*Nota L'apparecchio non necessita di lubrificazione.*

## Sostituzione

Sostituire il blocco lame danneggiato o usurato con una parte di ricambio originale Philips.

**1** Con il pollice, premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto fino a quando si apre, quindi estraetelo dall'apparecchio (fig. 9).

**2** Inserite la linguetta del blocco lame nuovo nella fessura e fate scattare l'unità in posizione (fig. 10).

## Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 13).
- La batteria ricaricabile integrata contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre la batteria prima di smaltire l'apparecchio e consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite la batteria in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà durante la rimozione della batteria, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione della batteria e dello smaltimento dell'apparecchio. (fig. 14)

## Rimozione della batteria ricaricabile

Rimuovete la batteria ricaricabile solo se completamente scarica.

- 1** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo in funzione fino al completo arresto.
- 2** Con il pollice, premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto fino a quando si apre, quindi estraetelo dall'apparecchio (fig. 9).
- 3** Rimuovete il componente superiore dell'alloggiamento dalla parte interna dell'apparecchio mediante un cacciavite (fig. 15).
- 4** Separate il componente inferiore dell'alloggiamento dall'apparecchio (fig. 16).
- 5** Rimuovete l'indicatore del risultato dall'apparecchio (fig. 17).
- 6** Estraete la batteria ricaricabile dall'apparecchio facendo leva (fig. 18).
- 7** Tagliate i fili e smaltite la batteria nel pieno rispetto dell'ambiente.

Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo averlo aperto.

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Deze supereenvoudige haartrimmer van Philips volgt de contouren van het hoofd en is gemakkelijk in het gebruik.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Grote kam
- B** Kleine kam
- C** Precisietrimmer (alleen QC5090)
- D** Knipelement
- E** Aan/uitknop
- F** Resultaatindicator (geeft de haarlengte na het knippen aan)
- G** Lengtevergrendeling (vergrendelt de haarlengtestand)
- H** Schoonmaakborsteltje
- I** Adapter
- J** Apparaatstekkertje
- K** Schaar
- L** Modelleerkam

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Voorkom dat de adapter nat wordt.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de adapter en het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- De adapter bevat een transformator. Knip de adapter niet af om deze te vervangen door een andere stekker, aangezien dit een gevaarlijke situatie oplevert.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

### **Let op**

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.
- Laad het apparaat op, gebruik het en bewaar het bij een temperatuur tussen 15°C en 35°C.
- Laad het apparaat niet op in een etui of cassette.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter.
- Indien de adapter beschadigd is, laat deze dan altijd vervangen door een adapter van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer een van de hulpstukken beschadigd of kapot is, omdat dit tot verwondingen kan leiden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het knippen van hoofdhaar bij mensen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

### **Elektromagnetische velden (EMV)**

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### **Algemeen**

De adapter zet 220-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.

**Klaarmaken voor gebruik****Opladen**

Laad het apparaat minstens 8 uur (NiCd-accu) of 12 uur (NiMh-accu) op voordat u het voor de eerste keer gebruikt en wanneer u het langere tijd niet hebt gebruikt.

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze kniptijd tot 35 minuten (NiCd-accu) of 50 minuten (NiMh-accu).

Laad het apparaat niet langer dan 24 uur op.

- 1** Schakel het apparaat uit.
- 2** Steek het apparaatstekkertje in het apparaat en steek de adapter in het stopcontact (fig. 2).
- ▶ Het oplaadlampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen (fig. 3).

Het oplaadlampje verandert niet van kleur en gaat niet uit wanneer het apparaat volledig is opgeladen.

**De levensduur van de accu optimaliseren**

- Laad het apparaat niet op tussen de knipsessies nadat u het voor de eerste keer hebt opgeladen. Gebruik het apparaat totdat de accu (bijna) leeg is en laad het dan pas op.
- Ontlaad de accu twee keer per jaar volledig door de motor te laten lopen tot deze stopt.
- Laat het apparaat niet voortdurend op netspanning aangesloten.
- Als u het apparaat lange tijd niet hebt gebruikt, moet u het gedurende 8 uur (NiCd-accu) of 12 uur (NiMh-accu) opladen.

**Knippen met snoer**

Als de accu leeg is, kunt u het apparaat ook op netspanning gebruiken.

Gebruik het apparaat niet op netspanning wanneer de accu volledig is opgeladen.

De haartrimmer op netspanning gebruiken:

- 1** Schakel het apparaat uit en sluit het op netspanning aan.



- 2** Wacht een paar seconden en schakel het apparaat dan in.

## Het apparaat gebruiken

### Knippen met kam

- De haarlengte na het knippen wordt aangegeven in millimeters op de resultaatindicator (fig. 4).
- De haarlengte na het knippen is alleen zichtbaar wanneer een van de kammen is bevestigd. Gebruik de kleine kam voor een lengte van 3-21 mm en gebruik de grote kam voor een lengte van 23-41 mm.

- 1** Schuif de kam in de geleidegroeven op het apparaat ('klik') (fig. 5). Zorg ervoor dat de armen van de kam aan beide zijden goed in de geleidegroeven zijn geschoven.

- 2** Stel de kam in op de gewenste haarlengte door aan de lengtevergrendeling te draaien (fig. 6).

- De kleine kam knipt het haar op een lengte van 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm of 21 mm.
- De grote opzetkam knipt het haar op een lengte van 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm of 42 mm.

- 3** Schakel het apparaat in (fig. 7).

### Tips

- We raden u aan op de hoogste stand van de grote opzetkam te beginnen en de haarlengte vervolgens geleidelijk te verkleinen tot u de gewenste haarlengte hebt bereikt.
- Als zich veel haar in de kam heeft opgehoopt, verwijder dan de kam en blaas en/of schud het haar uit de kam. De ingestelde haarlengtestand verandert niet wanneer u de kam verwijderd.
- Noteer de haarlengtestanden die u hebt gebruikt voor een bepaald kapsel als geheugensteuntje voor toekomstige knipsessies.

### Knippen zonder kam

U kunt de haartrimmer zonder kam gebruiken om de neklijn en de haarlijn rond de oren bij te werken.

De kam houdt het knipelement van de trimmer op een bepaalde afstand van uw hoofd. Als u het apparaat zonder kam gebruikt, wordt het haar zeer dicht bij de huid afgeknipt.

**1** Trek de kam van het apparaat (fig. 8).

Trek nooit aan de buigzame bovenkant van de kam, maar altijd aan het onderste deel.

### **De precisietrimmer gebruiken**

Gebruik de precisietrimmer voor het nauwkeurig bijwerken van contouren en het in model knippen van het haar.

**1** Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af (fig. 9).

Laat het knipelement niet op de grond vallen!

**2** Plaats het nokje van de precisietrimmer in de sleuf en duw de trimmer op het apparaat ('klik') (fig. 10).

### **Schoonmaken**

Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

Maak het apparaat en de adapter alleen schoon met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje.

**1** Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is en niet op netspanning aangesloten is.

**2** Trek de kam van het apparaat (fig. 8).

**3** Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af (fig. 9).

Laat het knipelement niet op de grond vallen!

- 4** Maak het knipelement schoon met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje (fig. 11).
- 5** Maak de binnenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje (fig. 12).
- 6** Plaats het nokje van het knipelement in de sleuf en duw het knipelement weer op het apparaat ('klik') (fig. 10).

*Opmerking: Het apparaat hoeft niet te worden gesmeerd.*

## Vervangen

Vervang een beschadigd of versleten knipelement alleen door een origineel Philips-knipelement.

- 1** Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af (fig. 9).
- 2** Plaats het nokje van het nieuwe knipelement in de sleuf en duw het knipelement op het apparaat ('klik') (fig. 10).

## Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 13).
- De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u problemen ondervindt bij het verwijderen van de accu, kunt u met het apparaat ook naar een Philips-servicecentrum gaan. Medewerkers van dit centrum verwijderen dan de accu voor u en zorgen ervoor dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt. (fig. 14)

### **De accu verwijderen**

Verwijder de accu alleen wanneer deze helemaal leeg is.

- 1** Haal het apparaat van de netspanning en laat de motor lopen totdat deze stopt.
- 2** Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af (fig. 9).
- 3** Verwijder het bovenste deel van de behuizing met een schroevendraaier van het binnenwerk van het apparaat (fig. 15).
- 4** Maak het onderste deel van de behuizing los van het apparaat (fig. 16).
- 5** Verwijder de resultaatindicator van het apparaat (fig. 17).
- 6** Wrik de accu uit het apparaat (fig. 18).
- 7** Knip de draden door en verwijder de accu op een milieuvriendelijke wijze.

Sluit het apparaat niet meer aan op netspanning nadat u het hebt geopend.

### **Garantie & service**

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Denne utrolig enkle hårklyperen fra Philips tilpasser seg konturene på hodet og gir komfortabel bruk.

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Stor kam
- B** Liten kam
- C** Presisjonstrimmer (kun QC5090)
- D** Kutteenhet
- E** Av/på-bryter
- F** Resultatindikator (indikerer hårlengden etter klipping)
- G** Lengdelås (låser hårlengdeinnstillingen)
- H** Rengjøringsbørste
- I** Adapter
- J** Apparatstøpsel
- K** Saks
- L** Friserkam

## Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Fare

- Pass på at adapteren ikke blir våt.

### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på adapteren og på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Adapteren inneholder en omformer. Ikke klipp av adapteren for å erstatte den med et annet støpsel. Dette kan føre til farlige situasjoner.

- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

### **Viktig**

- Du må aldri senke apparatet ned i vann eller annen væske. Du må heller ikke skylle det under springen.
- Apparatet skal brukes, lades og oppbevares ved en temperatur mellom 15 og 35 °C.
- Ikke lad apparatet i et etui eller en kassett.
- Bruk bare adapteren som følger med.
- Hvis adapteren er skadet, må du alltid sørge for å bytte den ut med en av original type for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Ikke bruk apparatet når et av tilbehørene er ødelagt eller brukket, da dette kan føre til skader.
- Dette apparatet er bare ment til å klippe hår på hodet. Det skal ikke brukes til andre formål.

### **Elektromagnetiske felt (EMF)**

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

### **Generelt**

Adapteren omformer 220–240 V til en sikker lavspenning på under 24 V.

## **Før bruk**

### **Lading**

---

Lad apparatet i minst 8 timer (NiCd-batteri) eller 12 timer (NiMh-batteri) før du bruker det for første gang eller for første gang på en lang stund. Når apparatet er fulladet, har det trådløs klippetid på opptil 35 minutter (NiCd-batteri) eller 50 minutter (NiMh-batteri).

Ikke lad apparatet i mer enn 24 timer.

- 1** Slå av apparatet.
  - 2** Sett apparatkontakten i apparatet og adapteren i stikkkontakten (fig. 2).
- Ladelampen tennes for å vise at apparatet lades (fig. 3).

Ladelampen endrer ikke farge og slukkes ikke når apparatet er fulladet.

### **Forleng levetiden på det oppladbare batteriet**

- Når du har ladet apparatet for første gang, skal det ikke lades mellom hver gang det brukes. Fortsett med å bruke apparatet uten å lade det inntil batteriet er (nesten) tomt.
- La batteriet lades helt ut to ganger i året ved å la motoren gå til apparatet stopper.
- Ikke la apparatet stå tilkoblet strømmen kontinuerlig.
- Hvis du ikke har brukt apparatet på en lang stund, må du lade det i 8 timer (NiCd-batteri) eller 12 timer (NiMh-batteri).

### **Klipping med ledning**

Når det oppladbare batteriet er tomt, kan du også bruke apparatet mens det er tilkoblet strømnettet.

Ikke bruk apparatet med strøm når batteriet er fulladet.

Slik bruker du hårklyperen tilkoblet strømnettet

- 1** Slå av apparatet, og koble det til strømnettet.
- 2** Vent et par sekunder, og slå deretter på apparatet.

## **Bruke apparatet**

### **Klippe med kam**

- Hårlengden etter klipping indikeres i millimeter på resultatindikatoren (fig. 4).
- Hårlengden etter klipping er bare synlig når én av kammene sitter på. Bruk den lille kammen for en hårlengde på 3–21 mm, og bruk den store kammen for en hårlengde på 23–41 mm.

**1** Skyv kammen inn i styresporene på apparatet med et klikk (fig. 5). Sørg for at armene på kammen er skjøvet ordentlig inn på sporene på begge sider.

**2** Vri lengdelåsen for å sette kammen til ønsket hårlengdeinnstilling (fig. 6).

- Den lille kammen klipper håret med en lengde på 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm eller 21 mm.
- Den store kammen klipper håret med en lengde på 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm eller 42 mm.

**3** Slå på apparatet (fig. 7).

### Tips

- Vi anbefaler at du begynner å klippe på høyeste innstilling (stor kam) og reduserer hårlengdeinnstillingen i små trinn til ønsket hårlengde nås.
- Hvis det har samlet seg mye hår i kammen, bør du ta den av og blåse og/eller riste håret ut av den. Hårlengdeinnstillingen endres ikke selv om kammen tas av.
- Skriv ned hårlengdeinnstillingene som er valgt til en bestemt frisyre, til hjelp ved senere klipping.

### Klippe uten kam

---

Du kan bruke hårklipperen uten kammen for å forme rette linjer nederst i nakken og ved området rundt ørene.

Kammen holder kutteenheten på en viss avstand fra hodet. Det betyr at hvis du bruker apparatet uten kammen, blir håret klippet svært tett inntil huden.

**1** Trekk kammen av apparatet (fig. 8).

Trekk aldri i den fleksible øverste delen av kammen. Trekk alltid i den nederste delen.

### Bruke presisjonstrimmeren

---

Du kan bruke presisjonstrimmeren hvis du vil ha nøyaktige og definerte linjer.



- 1 Trykk den midtre delen av kutteenheten oppover med tommelen, til enheten åpnes og du kan trekke den av apparatet (fig. 9).

Vær forsiktig slik at kutteenheten ikke faller på gulvet.

- 2 Plasser tappene på presisjonstrimmeren i sporet, og skyv enheten inn på apparatet med et klikk (fig. 10).

## Rengjøring

Rengjør apparatet hver gang du har brukt det.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

Rengjør apparatet og adapteren kun med rengjøringsbørsten som følger med.

- 1 Sørg for at apparatet er slått av og at det er koblet fra strømmettet.

- 2 Trekk kammen av apparatet (fig. 8).

- 3 Trykk den midtre delen av kutteenheten oppover med tommelen, til enheten åpnes og du kan trekke den av apparatet (fig. 9).

Vær forsiktig slik at kutteenheten ikke faller på gulvet.

- 4 Rengjør kutteenheten med rengjøringsbørsten som følger med (fig. 11).

- 5 Rengjør innsiden av apparatet med rengjøringsbørsten som følger med (fig. 12).

- 6 Plasser tappene på kutteenheten i sporet, og skyv kutteenheten tilbake på apparatet med et klikk (fig. 10).

*Merk: Apparatet skal ikke smøres.*

## Utskifting

En ødelagt eller slitt kutteenhet skal bare skiftes ut med en original Philips-kutteenhet.

- 1 Trykk den midtre delen av kutteenheten oppover med tommelen, til enheten åpnes og du kan trekke den av apparatet (fig. 9).

- 2** Plasser tappen på den nye kutteenheten i sporet, og skyv kutteenheten tilbake på apparatet med et klikk (fig. 10).

### **Miljø**

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 13).
- Det innebygde oppladbare batteriet inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Ta alltid ut batteriet før du kaster apparatet eller leverer det på en gjenvinningsstasjon. Lever batteriet på en gjenvinningsstasjon for batterier. Hvis du har problemer med å ta ut batteriet, kan du også ta apparatet med til et Philips-servicesenter. Der vil de ta ut batteriet for deg og behandle det på en miljøvennlig måte. (fig. 14)

### **Fjerne det oppladbare batteriet**

Fjern det oppladbare batteriet kun hvis det er helt tomt.

- 1** Koble apparatet fra stikkontakten, og la det gå til motoren stopper.
- 2** Trykk den midtre delen av kutteenheten oppover med tommelen, til enheten åpnes og du kan trekke den av apparatet (fig. 9).
- 3** Fjern den øvre delen av dekselet fra den indre delen av apparatet med en skrutrekker (fig. 15).
- 4** Ta den nedre delen av dekselet av apparatet (fig. 16).
- 5** Fjern resultatindikatoren fra apparatet (fig. 17).
- 6** Tving det oppladbare batteriet ut av apparatet (fig. 18).
- 7** Klipp ledningene og avhend batteriet på en miljøvennlig og sikker måte.

Ikke koble apparatet til strømmettet etter at du har åpnet det.

## Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på [www.philips.com](http://www.philips.com). Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Este aparador de cabelo Super-Easy da Philips adapta-se aos contornos da cabeça e permite uma utilização confortável.

## Descrição geral (fig. 1)

- A** Pente grande
- B** Pente pequeno
- C** Aparador de precisão (apenas QC5090)
- D** Unidade de corte
- E** Botão ligar/desligar
- F** Indicador de resultado (indica o comprimento do cabelo depois do corte)
- G** Bloqueio de comprimento (bloqueia a regulação de comprimento do cabelo)
- H** Escova de limpeza
- I** Adaptador
- J** Ficha do aparelho
- K** Tesoura
- L** Pente

## Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

### Perigo

- Certifique-se de que o adaptador não entra em contacto com água.

### Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem indicada no adaptador e no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- O adaptador contém um transformador. Não corte o adaptador para o substituir por outro, porque isso poderá dar origem a situações de perigo.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

### **Cuidado**

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxágue com água da torneira.
- Utilize e guarde o aparelho a uma temperatura entre 15 °C e 35 °C.
- Não carregue o aparelho dentro da bolsa ou estojo.
- Utilize apenas o adaptador fornecido.
- Se o transformador se danificar, só deverá ser substituído por uma peça de origem para evitar situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se algum dos acessórios estiver danificado ou partido para evitar magoar-se.
- Este aparelho destina-se unicamente a aparar cabelo humano. Não o utilize para outras finalidades.

### **Campos electromagnéticos (EMF)**

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

### **Geral**

O adaptador transforma 200-240 volts numa tensão segura e baixa inferior a 24 volts.

## **Preparar para a utilização**

### **Carregar**

Carregue o aparelho durante, pelo menos, 8 horas (bateria NiCd) ou 12 horas (bateria NiMh) antes da primeira utilização e após um longo período de inactividade.

Estando com carga total, o aparelho tem até 35 minutos (bateria NiCd) ou 50 minutos (bateria NiMh) de autonomia de corte sem fio.

Não carregue o aparelho por mais de 24 horas.

- 1** Desligue o aparelho.
  - 2** Introduza a ficha do aparelho no aparelho e coloque o adaptador na tomada eléctrica (fig. 2).
- A luz de carga acende-se para indicar que o aparelho está a ser carregado (fig. 3).

A luz de carga não muda de cor nem se apaga quando o aparelho está completamente carregado.

### **Optimização da vida útil da bateria recarregável**

---

- Depois de carregar o aparelho pela primeira vez, não volte a carregá-lo entre sessões de corte. Continue a utilizá-lo e recarregue-o apenas quando a bateria estiver (quase) vazia.
- Descarregue a bateria por completo duas vezes por ano, deixando o motor a trabalhar até parar.
- Não mantenha o aparelho continuamente ligado à corrente.
- Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, recarregue-o durante 8 horas (bateria NiCd) ou 12 horas (bateria NiMh).

### **Funcionamento com fio**

---

Quando a bateria recarregável estiver vazia, pode também utilizar o aparelho ligado à corrente.

Se o aparelho estiver com carga total, não o utilize ligado à corrente.

Para usar o aparelho ligado à corrente:

- 1** Desligue o aparelho e ligue-o à corrente.
- 2** Aguarde alguns segundos e, depois, volte a ligar o aparelho.

## Utilizar o aparelho

### Aparar com o pente

---

- O comprimento do cabelo depois do corte é indicado em milímetros no indicador de resultado (fig. 4).
- O comprimento do cabelo depois do corte apenas é visível quando um dos pentes está montado. Utilize o pente pequeno para um comprimento de 3-21 mm e o pente grande para um comprimento de 23-41 mm.

#### **1** Encaixe o pente nas ranhuras do aparelho ('clique') (fig. 5).

Certifique-se de que os braços do pente ficam devidamente encaixados nas ranhuras de ambos os lados.

#### **2** Rode o bloqueio de comprimento para ajustar o pente para o comprimento de cabelo desejado (fig. 6).

- O pente pequeno corta o cabelo em comprimentos de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm ou 21 mm.
- O pente grande corta o cabelo em comprimentos de 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm ou 42 mm.

#### **3** Ligue o aparelho (fig. 7).

### Sugestões

- É aconselhável começar pela posição mais elevada do pente grande e reduzir o comprimento do cabelo em pequenos passos até obter o comprimento pretendido.
- Se se acumular muito cabelo no pente, retire o pente e sobre e/ou sacuda os cabelos. O facto de retirar o pente não altera a regulação do comprimento.
- Anote as regulações que tiver seleccionado para criar certos estilos de corte para se recordar em utilizações futuras.

### Aparar sem o pente

---

Pode utilizar o aparador sem o pente para contornar o pescoço e a zona em redor das orelhas.

O pente mantém a unidade de corte a uma certa distância da cabeça. Tal significa que, se utilizar o aparador sem o pente colocado, o cabelo fica com um corte muito rente à cabeça.

**1** Puxe o pente do aparelho (fig. 8).

Nunca segure o pente pela parte superior flexível. Deverá puxar sempre pela parte inferior.

### **Utilizar o aparador de precisão**

---

Pode utilizar o aparador de precisão para obter contornos e definições mais precisos.

**1** Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho (fig. 9).

Tenha cuidado para não a deixar cair para o chão.

**2** Introduza a saliência do aparador de precisão na ranhura e empurre a unidade para dentro do aparelho ('clique') (fig. 10).

### **Limpeza**

Limpe o aparelho após cada utilização.

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Utilize apenas a escova fornecida para limpar o aparelho e o adaptador.

**1** Certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha não está na tomada eléctrica.

**2** Puxe o pente do aparelho (fig. 8).

**3** Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho (fig. 9).

Tenha cuidado para não a deixar cair para o chão.

**4** Limpe a unidade de corte com a escova fornecida (fig. 11).



- 5 Limpe também o interior do aparelho com a escova fornecida (fig. 12).
- 6 Introduza a saliência da unidade de corte na ranhura e empurre-a para dentro do aparelho ('clique') (fig. 10).

*Nota: O aparador não precisa de lubrificação.*

## Substituição

Substitua uma unidade de corte danificada ou gasta apenas por outra unidade de corte Philips original.

- 1 Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho (fig. 9).
- 2 Introduza a saliência da nova unidade de corte na ranhura e empurre-a para dentro do aparelho ('clique') (fig. 10).

## Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 13).
- A bateria recarregável incorporada contém substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial para baterias. Se tiver problemas na remoção da bateria, pode também levar o aparelho a um centro de assistência Philips, que poderá remover a bateria por si e eliminá-la de forma segura para o ambiente. (fig. 14)

### Retirar a bateria recarregável

A bateria só deve ser retirada depois de completamente vazia.

- 1 Desligue o aparelho da corrente e deixe-o a trabalhar até o motor parar.

- 2 Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho (fig. 9).
- 3 Retire a parte superior do corpo da parte interna do aparelho com a ajuda de uma chave de parafusos (fig. 15).
- 4 Separe a parte inferior do corpo do aparelho (fig. 16).
- 5 Retire o indicador de resultado do aparelho (fig. 17).
- 6 Puxe a bateria recarregável para fora do aparelho (fig. 18).
- 7 Corte os fios e elimine a bateria de forma segura para o ambiente.

Não volte a ligar o aparelho à corrente depois de o abrir.

### Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Den här superenkla hårklipparen från Philips anpassar sig efter huvudets konturer och är behaglig att använda.

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Stor kam
- B** Liten kam
- C** Precisionstrimmer (endast QC5090)
- D** Klippenhet
- E** På/av-knapp
- F** Resultatindikator (anger hur långt håret blir efter klippning)
- G** Hårlängdslås (låser inställningen av hårlängd)
- H** Rengöringsborste
- I** Adapter
- J** Apparats kontakt
- K** Sax
- L** Stylingkam

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

### Fara

- Se till att adaptern aldrig blir blöt.

### Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på adaptern och på apparaten motsvarar den lokala nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Adaptern innehåller en transformator. Byt inte ut adaptern mot någon annan typ av kontakt, eftersom fara då kan uppstå.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om

hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

### **Varning!**

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
- Använd, ladda och förvara apparaten vid en temperatur på mellan 15 °C och 35 °C.
- Ladda inte apparaten i fodralet eller kassetten.
- Använd endast den medföljande adaptern.
- Om adaptern är skadad ska den alltid ersättas med en av originaltyp för att farliga situationer inte ska uppstå.
- Använd inte trimmern när ett tillbehör är skadat eller trasigt eftersom det då finns risk att du skadar dig.
- Apparaten är endast avsedd för att klippa hår på huvudet. Använd den inte för något annat ändamål.

### **Elektromagnetiska fält (EMF)**

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

### **Allmänt**

Adaptern omvandlar 220–240 volt till en säker låg spänning på under 24 volt.

## **Förberedelser inför användning**

### **Laddning**

Ladda apparaten i minst 8 timmar (NiCd-batteri) eller 12 timmar (NiMh-batteri) innan du använder den första gången och om du inte har använt den under en längre tid.

När apparaten är fulladdad kan du klippa sladdlöst i upp till 35 minuter (NiCd-batteri) eller 50 minuter (NiMh-batteri).

Ladda inte apparaten i mer än 24 timmar.

- 1** Stäng av apparaten.
- 2** Sätt i kontakten i apparaten och sätt sedan adaptern i ett vägguttag (Bild 2).
- ▶ Laddningslampan tänds för att visa att apparaten laddas (Bild 3).

Laddningslampan byter inte färg och släcks inte när apparaten är fulladdad.

### **Ge det laddningsbara batteriet maximal livslängd**

---

- Ladda inte apparaten mellan klippningarna när du har laddat den första gången. Fortsätt att använda den och ladda den bara när batteriet är (nästan) slut.
- Ladda ur batteriet helt två gånger om året genom att låta motorn gå tills den stannar.
- Låt inte apparaten vara inkopplad hela tiden.
- Om du inte har använt apparaten på länge laddar du den i 8 timmar (NiCd-batteri) eller 12 timmar (NiMh-batteri).

### **Klippa med nätsladd**

---

När det laddningsbara batteriet är tomt kan du även köra apparaten från nätuttaget.

Använd inte apparaten ansluten till vägguttaget om batteriet är fulladdat.

Så här använder du hårklipparen när den är ansluten till elnätet:

- 1** Stäng av apparaten och anslut den till nätuttaget.
- 2** Vänta några sekunder och slå sedan på apparaten.

### **Använda apparaten**

#### **Klippa med kam**

---

- Hårets längd efter klippning anges i millimeter på resultatindikatorn (Bild 4).

- Hårets längd efter klippning visas endast om du använder en kam. Använd den lilla kammen om du vill ha en hårlängd på 3-21 mm och den stora kammen om du vill ha en hårlängd på 23-41 mm.

### **1 Skjut in kammen i spåren på apparaten tills den klickar på plats (Bild 5).**

Se till att kammens fästen har skjutits in ordentligt i spåren på båda sidorna.

### **2 Vrid på längdlåset och ställ in kammen på önskad hårlängd (Bild 6).**

- Den lilla kammen klipper håret i längder på 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm eller 21 mm.
- Den stora kammen klipper håret i längder på 24 mm, 27 mm, 30 mm, 33 mm, 36 mm, 39 mm eller 42 mm.

### **3 Slå på apparaten (Bild 7).**

#### **Tips**

- Vi rekommenderar att du börjar klippa med den stora kammen inställd på den högsta inställningen och sedan minskar längdinställningen stegvis tills du får önskad hårlängd.
- Om det samlas mycket hår i kammen tar du bort kammen och blåser eller skakar bort håret. Hårlängdsinställningen ändras inte om du tar bort kammen.
- Skriv ned den hårlängdsinställning du använder för att klippa en viss frisyr så att du kommer ihåg det nästa gång du vill klippa på samma sätt.

#### **Klippa utan kam**

---

Du kan använda hårklipparen utan kammen för att konturklippa håret kring nacke och öron.

Klippenheten hålls på ett visst avstånd från huvudet med hjälp av kammen. Om du använder hårklipparen utan kammen klipps håret av väldigt nära hårbotten.

### **1 Dra loss kammen från apparaten (Bild 8).**

Drag aldrig i den mjuka överdelen på trimkammen. Drag alltid i nederdelen.

## Använda precisionstrimmern

---

Du kan använda precisionstrimmern för exakt konturklippning.

**1** Tryck mittdelen av klippenheten uppåt med tummen tills den öppnas och dra sedan loss den från apparaten (Bild 9).

Var försiktig så att du inte tappar klippenheten.

**2** För in kanten på precisionstrimmern i spåret och sätt på enheten på apparaten (ett klickljud hörs) (Bild 10).

## Rengöring

Rengör apparaten efter varje användning.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Rengör apparaten och adaptern endast med den medföljande rengöringsborsten.

**1** Se till att apparaten är avstängd och inte ansluten till elnätet.

**2** Dra loss kammen från apparaten (Bild 8).

**3** Tryck mittdelen av klippenheten uppåt med tummen tills den öppnas och dra sedan loss den från apparaten (Bild 9).

Var försiktig så att du inte tappar klippenheten.

**4** Rengör klippenheten med den medföljande rengöringsborsten (Bild 11).

**5** Rengör insidan av apparaten med den medföljande rengöringsborsten (Bild 12).

**6** För in kanten på klippenheten i spåret och sätt tillbaka klippenheten på apparaten (ett klickljud hörs) (Bild 10).

*Obs! Apparaten behöver inte smörjas.*

## Byten

Om klippenheten är skadad eller utsliten ska du endast ersätta den med en originalenhet från Philips.

- 1** Tryck mittdelen av klippenheten uppåt med tummen tills den öppnas och dra sedan loss den från apparaten (Bild 9).
- 2** För in kanten på den nya klippenheten i spåret och sätt på klippenheten på apparaten (ett klickljud hörs) (Bild 10).

## Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 13).
- Det inbyggda laddningsbara batteriet innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Ta alltid ur batteriet innan du kasserar apparaten och lämnar in den vid en officiell återvinningsstation. Lämna batteriet vid en officiell återvinningsstation för batterier. Om du har problem med att få ur batteriet kan du också ta med apparaten till ett Philips-serviceombud. Personalen där kan hjälpa dig att ta ur batteriet och kassera det på ett miljövänligt sätt. (Bild 14)

### Ta ut det laddningsbara batteriet

Ta endast ur det laddningsbara batteriet om det är helt tomt.

- 1** Dra ur nätsladden ur vägguttaget och låt apparaten gå tills motorn stannar.
- 2** Tryck mittdelen av klippenheten uppåt med tummen tills den öppnas och dra sedan loss den från apparaten (Bild 9).
- 3** Ta bort den övre delen av höljet från den inre delen av apparaten med hjälp av en skruvmejsel (Bild 15).
- 4** Ta bort den undre delen av höljet från apparaten (Bild 16).
- 5** Ta bort resultatindikatorn från apparaten (Bild 17).
- 6** Ta ut det laddningsbara batteriet ur apparaten (Bild 18).



**7** Kapa trådarna och kassera batteriet på ett miljövänligt sätt.

Anslut inte apparaten till elnätet när du har öppnat den.

### Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

**Giriş**

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Kullanımı son derece kolay olan bu Philips saç kesme makinesi, başınızın kıvrımlarına uyum gösterir ve rahat bir kullanım sağlar.

**Genel açıklamalar (Şek. 1)**

- A** Büyük tarak
- B** Küçük tarak
- C** Hassas düzeltici (sadece QC5090)
- D** Kesme ünitesi
- E** Açma/kapama sürgüsü
- F** Sonuç göstergesi (kesim sonrası saç uzunluğunu gösterir)
- G** Uzunluk kilidi (saç uzunluğu ayarını kilitler)
- H** Temizleme fırçası
- I** Adaptör
- J** Cihaz fişi
- K** Makaslar
- L** Şekillendirme tarağı

**Önemli**

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

**Tehlike**

- Adaptörün ıslanmamasına özen gösterin.

**Uyarı**

- Cihazı prize takmadan önce, adaptörde belirtilen gerilimin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Adaptörde bir transformatör bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, adaptörü başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi

ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.

- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

### **Dikkat**

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Cihaz, 15°C - 35°C arasında kullanılmalı, şarj edilmeli ve saklanmalıdır.
- Cihazı kılıf veya kaset içinde şarj etmeyin.
- Cihazı birlikte verilen adaptör ile kullanın.
- Adaptör hasarlıysa, bir tehlikeyi önlemek için mutlaka orijinal modeli ile değiştirildiğinden emin olun.
- Cihazın parçalarından biri hasar görür veya bozulursa, bu durum yaralanmaya yol açabileceğinden, cihaz kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz sadece insan saçı için kullanıma uygundur. Başka bir amaçla kullanılmamalıdır.

### **Elektromanyetik alanlar (EMF)**

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

### **Genel**

Adaptör, 220-240 volt'u güvenli seviye olan 24 volttan daha düşük değerlere çevirmektedir.

## **Cihazın kullanıma hazırlanması**

### **Şarj etme**

Cihazı ilk kullanımdan önce ve uzun süre kullanılmamışsa 8 saat (NiCd pil) veya 12 saat (NiMh pil) süreyle şarj edin.

Tamamen şarj edilmiş cihaz, (NiCd piller için) 35 dakika ya da (NiMh piller için) 50 dakikaya kadar kablosuz tıraş olanağı sağlar.

### **Cihazı 24 saatten uzun bir süre şarj etmeyin.**

**1** Cihazı kapatın.

**2** Cihazın fişini cihaza, adaptörü prize takın (Şek. 2).

► Cihaz řarj olmaya bařladıęında, řarj ışığı yanar (řek. 3).

Cihaz tamamen řarj olduęunda, řarj ışığı renk deęiřtirmez ve sönmez.

### **řarj edilebilir pilin ömrünü uzatma**

- Cihazı ilk defa olarak řarj ettikten sonra, cihazı kesim seansları arasında tekrar řarj etmeyin. Kullanmaya devam edin ve yalnızca pil bitmek üzereyken tekrar řarj edin.
- Cihazın pilini yılda iki kere, motoru duruncaya dek çalıřtırarak boşaltın.
- Cihazın sürekli fiřte takılı bırakmayın.
- Cihazı uzun süre kullanmadıysanız 8 saat (NiCd pil) veya 12 saat (NiMh pil) řarj edin.

### **Kordonlu saç kesme**

Cihazın řarj edilebilir pili bittięinde, cihazı elektrikle de kullanabilirsiniz.

Pil tamamen doluyken cihazınızı elektrikle kullanmamanız tavsiye edilir.

Saç kesme cihazını elektrikle kullanmak için:

- 1** Cihazı kapatın ve prize takın.
- 2** Birkaç saniye bekleyin ve ardından cihazı açın.

## **Cihazın kullanımı**

### **Tarakla kesim**

- Kesim sonrası saç uzunluęu, sonuç göstergesinde milimetre olarak gösterilir (řek. 4).
- Kesim sonrası saç uzunluęu, ancak taraklardan biri takılıyken görüntülenebilir. 3-21 mm uzunluk için küçük taraęı ve 23-41 mm uzunluk için büyük taraęı kullanın.

**1** Taraęı cihazın oluklarına doęru kaydırın ('klik') (řek. 5).

Tarak aparatının kollarının, her iki yandaki oluklara tam olarak oturduęundan emin olun.

**2** Uzunluk kilidini istedięiniz saç uzunluęu ayarına gelinceye kadar çevirin (řek. 6).

- Küçük tarak, saçı 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 18 mm veya 21 mm uzunluklarda keser.
- Büyük tarak, saçı 24mm, 27mm, 30mm, 33mm, 36mm, 39mm veya 42mm uzunluklarda keser.

### 3 Cihazı açın (Şek. 7).

#### İpuçları

- Saç kesimine büyük tarak aparatının en yüksek ayarında başlamanızı ve arzu ettiğiniz saç uzunluğuna ulaşıncaya dek, saç uzunluğu ayarını adım adım azaltmanızı tavsiye ederiz.
- Tarakta çok saç birikirse, tarak aparatını çıkartın ve üfleyerek ve/veya tarağı sallayarak saçları temizleyin. Tarağın çıkartılması saç uzunluğu ayarını değiştirmez.
- İleride saç kesimi yaparken hatırlatıcı olması için, belirli bir saç modeli için uyguladığınız saç uzunluğu ayarlarını not edin.

#### Tarak olmadan kesim

---

Ensedeki saç çizgisi ve kulak çevresini şekillendirmek için saç kesme cihazını tarak olmadan kullanabilirsiniz.

Tarak aparatı, kesici üniteyi başınızdan belirli bir uzaklıkta tutar. Buna göre, saç kesme cihazını tarak aparatı olmadan kullanırsanız, saçınız cildinize çok yakın olarak kesilecektir.

### 1 Tarağı cihazdan çekerek çıkarın (Şek. 8).

Tarağın oynar başlığından çekmeyin. Her zaman alt kısımdan çekin.

#### Hassas düzelticinin kullanımı

---

Hassas düzeltme ve şekillendirme için hassas düzelticiyi kullanabilirsiniz.

### 1 Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve çekerek cihazdan çıkartın (Şek. 9).

Kesici ünitenin yere düşmemesine dikkat edin.

### 2 Hassas düzelticinin sapını yuvaya yerleştirin ve üniteyi cihazın içine itin ('klik') (Şek. 10).

## Temizleme

Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin.

Cihazı temizlemek için ovma telleri, alkol, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

Cihazı ve adaptörü sadece birlikte verilen temizleme fırçasıyla temizleyin.

**1** Cihazın kapalı ve fişin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.

**2** Tarağı cihazdan çekerek çıkarın (Şek. 8).

**3** Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve çekerek cihazdan çıkartın (Şek. 9).

Kesici ünitenin yere düşmemesine dikkat edin.

**4** Kesici üniteyi, verilen temizleme fırçasıyla temizleyin (Şek. 11).

**5** Cihazın iç kısmını verilen temizleme fırçasıyla temizleyin (Şek. 12).

**6** Kesici ünitenin sapını yuvaya yerleştirin ve kesici üniteyi tekrar cihazın içine itin ('klik') (Şek. 10).

*Dikkat: Bu cihazı yağlamak gerekmez.*

## Değıştirme

Hasar görmüş veya yıpranmış bir kesici üniteyi sadece orijinal Philips kesici üniteyle değıştirin.

**1** Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve çekerek cihazdan çıkartın (Şek. 9).

**2** Yeni kesici ünitenin sapını yuvaya yerleştirin ve kesici üniteyi cihazın içine itin ('klik') (Şek. 10).

## Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 13).

- Dahili şarj edilebilir pil, çevreyi kirletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pili çıkarın. Pili, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pili çıkarmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis merkezine de verebilirsiniz. Bu merkezin personeli pili sizin için çıkaracak ve atık işlemleri çevreye zarar vermeyecek şekilde gerçekleştirecektir. (Şek. 14)

### Şarj edilebilir pilin çıkarılması

Şarj edilebilir pili ancak tamamen boşaldığında çıkartın.

- 1 Cihazın fişini prizden çekin ve cihazın motoru durana kadar cihazı çalıştırın.
  - 2 Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve çekerek cihazdan çıkartın (Şek. 9).
  - 3 Bir tornavida kullanarak, üstteki muhafazayı cihazın iç kısmından ayırın (Şek. 15).
  - 4 Alt muhafazayı cihazdan ayırın (Şek. 16).
  - 5 Sonuç göstergesini cihazdan ayırın (Şek. 17).
  - 6 Şarj edilebilir pili cihazdan dışarıya doğru çekin (Şek. 18).
  - 7 Kabloları kesin ve pili çevre açısından güvenli bir biçimde atın..
- Cihazı açtıktan sonra tekrar prize takmayın.

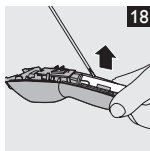
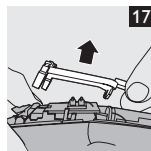
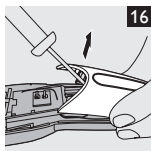
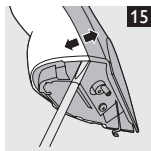
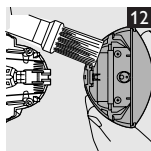
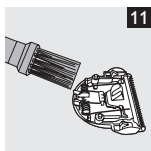
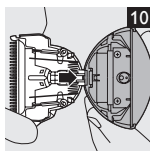
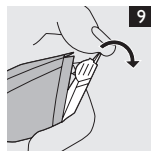
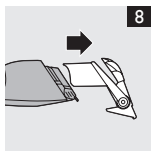
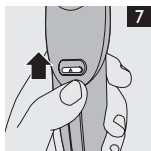
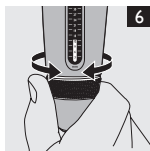
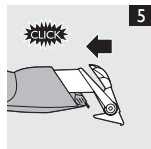
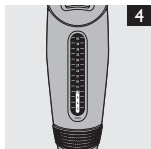
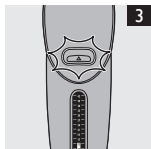
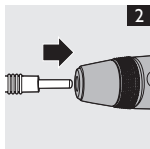
### Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Hizmet Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.













[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.000.5454.4